

**SUIZA: las puertas seguirán abiertas**

# APLASTANTE

# 'NO'

El referéndum fue negativo, tanto en las ciudades como en las áreas rurales

## ARAGON

expres

Depósito Legal: Z-22-1970 **DIARIO DE LA TARDE**

Director: Eduardo FUENBUENA COMIN LUNES, 21 DE OCTUBRE 1974  
Precio: 9 pesetas Año V - Núm. 1.472

EL referéndum suizo terminó, y en los resultados han quedado holgadamente cumplidos todos los pronósticos: los trabajadores extranjeros no se tendrán que ir de la Confederación Helvética, como pretendían los nacionalistas cantonales quienes, de rebote, han obtenido un serio revés en los comicios. (Crónicas e informaciones en página 16).

**Bilbao**

### BATIDA CONTRA LAS «COMISIONES OBRERAS DE EUZKADI»

● LA POLICIA DESARTICULA VARIAS FACIONES DEL PARTIDO COMUNISTA ESPAÑOL

Antes habrá que resolver cuestiones de matiz

## ASOCIACIONES:

# EN MARCHA

● El tema, prácticamente ultimado por el Consejo Nacional

(Página 2)

Sobre las prácticas de Ginecología en Pamplona

# NADA DECIDIDO TODAVIA

■ (afirma el catedrático de Zaragoza, don Heraclio Martínez)

(Información en la página 9)

● Estancamiento con inflación

+

● Depresión con inflación

=

# DEPREFLACION

● Peor que las suspensiones de pagos es el clima de incertidumbre

PAGINA 11

Antes, las diferencias de matiz o de forma que puedan existir se resolverán a alto nivel

# ASOCIACIONES: EN MARCHA

MADRID, 21 (Crónica política de la agencia Logos, por F.L. de PABLO).

Según nuestras noticias, en esta semana se dará luz verde definitiva al tema asociativo que la ponencia correspondiente del Consejo Nacional ha dejado ayer prácticamente ultimado. El documento elaborado por la tercera ponencia del Consejo que se ocupa especialmente de este tema, será probablemente entregado la próxima semana al ministro secretario y vicepresidente del consejo, e inmediatamente distribuido entre los consejeros para que formulen sugerencias, antes de convocar a la sección mixta nombrada para debatirlo. Después de aprobarlo el pleno se enviará al Gobierno para que le sirva de base a la hora de determinar la correspondiente norma.

En los últimos días se ha especulado que quizá el consejo pudiera ofrecer ya un texto articulado, mas que otro repertorio de criterios, supuesto que estos ya fueron enunciados en el documento marco del desarrollo político aprobado por la cámara en el pasado julio. Por otra parte, se especula con que el Gobierno tiene también muy avanzados sus propios criterios sobre como debe ser regulado el pluralismo asociativo. Para evitar que puedan producirse discrepancias, parece muy coherente la especulación que se comentaba estos días en medios institucionales, respecto a que, a mediados de esta semana pudiera celebrarse una cumbre entre quienes tienen la máxima responsabilidad sobre el tema. De este modo, antes de presentar al país la nueva solución se habría asegurado el acuerdo de principio entre el Gobierno y el Consejo. No sería prudente que el texto del Consejo discrepase de los criterios ya avanzados por el Gobierno. Ni mucho menos que, publicado el documento que elabore la cámara política, la decisión que adoptará el Gobierno se apartase radicalmente de aquel.

Para no volver a caer en discusiones fundamentales, es muy verosímil que las diferencias de matiz o de forma que puedan existir, se resuelvan antes a alto nivel, cumpliéndose así el principio constitucional de coordinación de funciones. Después, el detalle quedaría para ser concretado por el consejo o por las Cortes. Porque otra especulación fundada en la de si por razones de urgencia, la disposición sobre las asociaciones será dictada por decreto del Gobierno, por decreto-ley o por ley de la Jefatura del Estado. Al regularse derechos de los españoles, parecía mas coherente que fueran las Cortes las que dijese la última palabra, pero al estar tan próximas las elecciones legislativas del 75, en las que las asociaciones deben de algún modo participar y por la gran carga de leyes que pesa sobre las Cortes, quizá obligue a la adopción de la vía del decreto-ley, con el que de algún modo también se implican las Cortes.

## LOS GRUPOS SE ORGANIZAN

Mientras la norma llega, los grupos tratan de organizarse, aunque con enormes dificultades, porque no están entrenados. Se advierte una mayor actividad en los extremos que en el centro, y sobre todo, dentro aparece mas activa la derecha y fuera la izquierda. Dos grandes agrupaciones de este signo ya han anunciado las fechas en que celebrarán asambleas plenarias, que serán como las grandes convenciones para la presentación de su ideario: el 3 de noviembre, la Hermandad del Maestrazgo, y el 16, la Confederación Nacional de Excombatientes, ANEPA a fin de mes.

Pero el trabajo del Consejo Nacional no se agota con el de la organización del pluralismo, es necesario que cumpla su programa pendiente, sobre todo, en aquellos temas que afecta a la crisis económico-social. Para el lunes, ha sido convocada la ponencia de la sección tercera, que se ocupa de elaborar un documento de criterios políticos sobre cuestiones económicas, sociales y sindicales. Nada se ha decidido sobre el documento que el 12 de junio de 1974 entregó la ponencia de la sección segunda sobre "estructuras y organización del movimiento", que se dijo sería repartido entre los consejeros para estudio. Entonces se comentó que el documento elaborado no aportaba soluciones demasiado operativas para esta actualización del movimiento. En las próximas semanas se actualizará este trabajo cuyo contenido depende mucho del papel que el Movimiento tenga respecto de las asociaciones.

- ESTA SEMANA SE DARÁ LUZ VERDE DEFINITIVA AL TEMA QUE LA PONENCIA DEL CONSEJO NACIONAL HA DEJADO PRÁCTICAMENTE ULTIMADO
- MIENTRAS ESTA LLEGA LOS GRUPOS TRATAN DE ORGANIZARSE AUNQUE CON ENORMES DIFICULTADES
- MAYOR ACTIVIDAD EN LOS EXTREMOS QUE EN EL CENTRO

## DESARROLLO SOCIAL Y SINDICAL

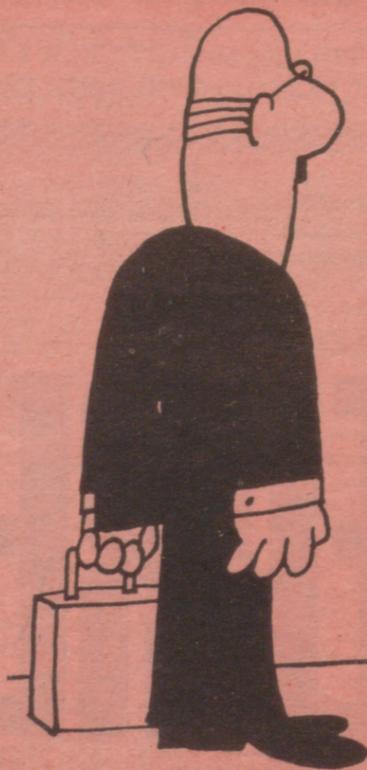
Se prometió y no se ha cumplido todavía, que se iba a completar el desarrollo de la Ley Sindical parece que, por el temor a influir negativamente sobre la coyuntura económica, aquellos propósitos siguen sobre la mesa. Todos los temas de tipo laboral mas candentes que aborda el anteproyecto de Ley Básica del Trabajo, como la regulación de la huelga y del despido y otros temas pendientes de desarrollo de Ley Sindical, como la acción sindical en la empresa no debieran ser olvidados.

Para el lunes se inician también en las Cortes las reuniones de la ponencia que ha de estudiar los 270 escritos de

enmiendas presentadas al proyecto de ley de incompatibilidades parlamentarias. Se espera que la próxima semana el Consejo de Ministros tenga gran trascendencia, puesto que pudiera dar luz verde al mandato de negociación que se habrá de llevar el Sr. Ullastres para negociar en Bruselas, aunque es probable que el nuevo acuerdo con España se demore todavía meses, sobre todo si es tan dura, como dicen, la respuesta española a las ofertas de la CE.

Se dice que el Consejo de Ministros podría conocer también el conjunto de medidas de orden económico que se viene preparando por el "equipo Barrera" en los últimos días, y sobre las cuales, probablemente se informe antes al Consejo de Economía Nacional, se supone que dichas medidas no solo tratarán de hacer controlar mejor la inflación, sino de evitar la recesión económica que están ya denunciando numerosos y solventes indicadores oficiales.

## Quique



OFICINA POLITICA

APERTURIMOS DE 4 A 8

QUIQUE

Exclusivo para "ARAGON/express"

La nueva ley de inversiones extranjeras

## MENOS LIBERAL

BARCELONA, 21 (Europa Press).— "Contra lo que se ha venido diciendo, esta ley es menos liberal que la primera", dice Jacinto Soler Padro en "La Vanguardia" al comentar la nueva Ley de Inversiones extranjeras, señalando que se mantiene la autorización genérica para invertir un 50 por ciento del capital de sociedades españolas, "pero las formalidades que deben cumplirse para realizar la inversión son de tal naturaleza que los extranjeros hallarán, desde luego, menos facilidades para invertir ahora que antes".

"En el fondo, todo esto es bastante lógico y responde a la evolución de lo que ha sucedido en España en este campo, a lo largo de los últimos quince años. La legislación existente hasta el presente era tan elemental y tan primaria que todos podían salirse con la suya con tal de que lo intentaran. La limitación del 50 por ciento del capital extranjero era fácilmente vulnerable y en realidad se vulneraba cada dos por tres. Además con unos textos legales tan escuetos y raquíticos, nadie sabía exactamente si actuaba dentro o fuera de la ley. La práctica vivida en estos años ha sido enormemente más rica que lo que la Ley había previsto".

"La impresión que uno tiene es que se ha intentado con esta ley buscar un equilibrio entre los ingresos de divisas que tanto se necesitan y la influencia del capital extranjero que se teme y que se debe preservar. Aunque yo diría, leyendo atentamente el texto legal, que esta última idea es la que sale ganando".

Para ocupar la plaza de catedrático en el Conservatorio de Música

## HAY QUE JURAR ACATAMIENTO a las LEYES FUNDAMENTALES

BARCELONA, 21 (Europa Press).— Un editorial de "La Vanguardia", comenta la convocatoria efectuada por el Ayuntamiento de Barcelona para proveer una plaza de catedrático del Conservatorio Superior de Música una de cuyas cláusulas establece el compromiso a jurar acatamiento a los principios fundamentales del Movimiento y demás leyes fundamentales del Reino.

Toda vez que se trata de dotar una cátedra de materia alguna que pueda tener relación con los principios fundamentales del Movimiento Nacional o demás Leyes Fundamentales del Reino, no sería aconsejable revisar de una vez las normativas de ciertas oposiciones para deteriorar con innecesarios compromisos la grandeza que entraña todo juramento?", dice el artículo.

"Si de veras se quiere implicar en expresiones patrióticas a un aspirante a catedrático de la asignatura de canto mucho más propio sería exigirle que supiera interpretar el himno nacional, aún cuando no sabemos como se las arreglaría por aquello de que no se conoce cual es el texto oficial de la letra. ¿Han oído ustedes como suelen cantar por todos los estadios del mundo sus respectivos himnos nacionales los futbolistas que participan en algún torneo internacional y el público que asiste al espectáculo? En todos los estadios del

mundo menos aquí, donde, tanto nuestros futbolistas como nuestro público se limitan a escuchar respetuosamente la interpretación de la música que corresponde a lo que llamamos himno nacional".

"También causa sorpresa —concluye— que los aspirantes a catedrático de canto del Conservatorio Superior de Música de Barcelona hayan de superar el primer ejercicio de la oposición con un programa en el que se encuentran temas tan ajenos a la especialidad propia como los siguientes: idea de la organización política-administrativa española; leyes fundamentales a los principios del Movimiento Nacional, Fuero del Trabajo, y Fuero de los Españoles, la administración general y local, sus relaciones de centralización descentralización y autonomía, etcétera, un largo etcétera de conocimientos que se nos antojan "per se" muy serios e importantes pero que nada tienen que ver con conocimiento y las dotes que deben requerirse propiamente en un catedrático de canto. A un catedrático de tal asignatura lo único que debe pedírsele es que tenga suma competencia en su exclusiva especialidad y más cuando se trata de una asignatura en la que toda lección debe conducir a que los alumnos sepan emitir la voz y no el voto".

Después del cese del Alcalde

## DESBANDADA EN EL AYUNTAMIENTO DE ESTEPONA

MÁLAGA, 21 (Logos).— Diecisiete personas, entre consejeros locales del Movimiento y concejales del Ayuntamiento de Estepona, han visitado al gobernador en solicitud de que se revoque el cese del alcalde, don José Martín Méndez, que hasta ahora había desempeñado dicho cargo en Estepona.

El gobernador contestó que el cese era firme y así lo había comunicado al Ministerio de la Gobernación. Destacó que el señor Martín Méndez había puesto al servicio de Estepona toda su ilusión y entrega, pero que debido a los últimos acontecimientos había que adoptar esa postura para sacar el "impasse" en que se encontraba el pueblo, donde la Corporación Municipal era inoperante desde hacía algún tiempo.

Por otra parte, parece que han pedido el traslado a la Diputación de Albacete, el secretario de dicho Ayuntamiento, don Emilio Asterilla Grande, así como el interventor de Fondos, don Juan Antonio Castro Jiménez.

DIARTE DE LA TARDE  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2 - Telef. 216983  
Télex. 58054

DA VACACIONES RETRIBUIDAS A 2.200 TRABAJADORES

## «AUTHI» CIERRA en SANTANDER

SANTANDER, 21.—(Europa Press).— La dirección de la factoría que la empresa "Authi" tiene en los Corrales de Buelna (Santander) ha decidido cerrar la fábrica esta mañana y conceder permiso retribuido a unos 2.200 obreros y empleados de su plantilla. Esta mañana trabajan en las instalaciones 40 productores pertenecientes al relevo matinal, así como 70 personas que forman parte de las dependencias de tipo administrativo.

Dicho relevo de la mañana será sustituido a la tarde por otras 70 personas, lo que hace que, en conjunto, a unos 150 productores trabajarán hoy en la factoría.

Asimismo, la Dirección General de Trabajo ha devuelto a la empresa el expediente que esta había presentado en aquel organismo, relativo a la reestructuración de plantilla, suspensión y modificación de las condiciones de trabajo,

con el fin de que "Authi" lo haga llegar —de acuerdo con los condiciones legales— a las respectivas delegaciones de Trabajo (Manresa, Pamplona y Santander).

Las citadas delegaciones tendrán un plazo legal de 30 días para decidir sobre la cuestión. En estos momentos, en los Corrales de Buelna la normalidad de absoluta.

En cuanto a los salarios en el periodo de permiso retribuido, serán abonados al 100 por 100. Dicho permiso no afecta a los mencionados 170 obreros y empleados que permanecen trabajando normalmente en la factoría.

La factoría de "Authi" en los Corrales de Buelna cuenta con una plantilla de 2.300 trabajadores.

Babcock Wilcox:

## RETORNO AL TRABAJO

BILBAO, 21.—(Logos).— Los 3.500 trabajadores de "Babcock Wilcox", suspendidos de empleo y sueldo por la empresa, han decidido, en el curso de una reunión informativa celebrada hoy en la factoría de Galindo, reincorporarse a sus puestos de trabajo y reanudar la actividad laboral. Hoy lunes. Dicha reunión, y otra que tuvo lugar el viernes, fueron consecuencia de las actuaciones que se siguen en el acto de conciliación del trámite de conflicto colectivo, iniciado por la empresa, cuyas sesiones se han venido desarrollando en el marco de la Delegación Provincial de Trabajo.

## ¿OVNI EN GUADALAJARA?

GUADALAJARA, 21 (Logos).— Cuatro vecinos ocupantes de las casas situadas frente al llamado Cerro del Pimiento, enclavado en la zona de contacto del casco viejo de esta ciudad y el polígono de el Balconcillo, aseguran haber visto hace unos 20 días un objeto extraño que había aparecido tres o cuatro veces y en meses anteriores. Según su versión, tiene forma de columna de tamaño similar a una persona y es de color rojo púrpura. Su reaparición se ha registrado siempre entre la una y las dos de la madrugada en una zona de descampado. Primero se elevaba no a mucha altura y después comenzaba a ascender, haciéndolo cada vez más para acabar cayendo en forma de estrella. Su transformación duraba aproximadamente de 7 a 10 minutos.

En principio pensaba que era fuego, pero el apagarse de repente sin llama alguna sin caer, al suelo, han tenido que desechar esta posibilidad.

Al principio sintieron gran curiosidad, trocada después por miedo, mostrándose muy reservados a la hora de facilitar datos y habiéndose negado en rotundo a revelar sus nombres ante el temor de ser molestados por curiosos o ser tachados de visionarios, debido, sin duda, al entredicho en que siempre se ha solido colocar a este tipo de noticias.

a media VOZ



## LAS SOSPECHAS ENGORDADAS

TRAS Galarraga, Sansano. Parece que está resultando laboriosa la búsqueda policial de los responsables directos del atentado criminal de la calle del Correo de Madrid. Lo que también parece seguro es que las detenciones practicadas hasta el momento en nuestro país, consideradas en principio relacionadas con el hecho, están respondiendo a otras motivaciones delictivas distintas, aunque con una cierta interrelación. No ha sido probada la participación de algunos de los detenidos en hechos que al comienzo de las investigaciones esclarecedoras les fueron imputados, de forma directa o indirecta. No se ha probado tampoco hasta la fecha la supuesta vinculación o ideología de objetivos terroristas entre la V Asamblea de E.T.A. y el partido comunista español. A este respecto, fuera de España siguen vociferando autotitulados representantes de estos grupos clandestinos para defender sus posturas separadas y rechazar cualquier identidad, ni siquiera ideológica, con los verdaderos autores del atentado de Madrid.

Como se recordará, primero fue el joven vasco Galarraga, residente fuera del territorio nacional, la persona a quien iban destinadas todas las sospechas. Para la opinión pública española, las conjeturas que en aquellos días fueron dadas a la publicidad significaban poco menos que pruebas irrefutables de culpabilidad, sobre todo si añadimos la recompensa que fue fijada para quien pudiera facilitar datos sobre el paradero de Galarraga.

Tras la infructuosa búsqueda de pruebas que pudieran demostrar la vinculación de Galarraga con la bomba de la calle del Correo, dos retratos-robot fueron distribuidos por toda España. Y tras los retratos surgieron dos nombres, uno de ellos el del alicantino Justo Bernardo Sansano. Ahora, con las declaraciones hechas por los familiares de Justo Bernardo en Alicante y con las afirmaciones de más allá de los Pirineos según las cuales Sansano nunca ha mantenido el más mínimo contacto con ninguna de las ramas de E.T.A., las sospechas que recaían sobre él y que se convertían en acusaciones directas se están desinflando.

Dos graves frutos del terrorismo han adquirido, en nuestro país, capital importancia en los últimos meses: El asesinato del presidente Carrero Blanco, y el atentado de la cafetería "Rolando". Y ahora la mayoría de las preguntas que, sobre estos atentados criminales, se han venido formulando, han ido recibiendo supuestas respuestas, que, al fin y a la postre, han quedado en meras conjeturas, incluso infundadas en más de una ocasión. Es muy posible que a partir de ahora esas conjeturas previas dejen de trascender a la opinión pública como venía ocurriendo, sin duda con el objeto de no desorientar a esa opinión y de evitar que los nombres de meros sospechosos se vean envueltos por primera vez en unos crímenes de los que a lo mejor no son responsables. Y si no, pongámonos en el lugar de los padres del joven alicantino antes citado, a quienes una sospecha de ese tipo —convertida de la noche a la mañana en "noticia"— no les ha dejado precisamente indiferentes.

J. L. COSTA VELASCO

Según el prelado de Canarias

# LAS JOYAS, UN ANTISIGNO PARA LA IGLESIA

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 21 (Logos).— Bajo el tema "Una Iglesia responsable", monseñor Infantes Florido ha publicado una carta pastoral a propósito de la Imagen de Nuestra Señora del Pino, sus joyas y la información periodística.

"No podemos desgajar, afirma monseñor Infantes, los símbolos religiosos de la realidad total de la Iglesia y del mundo. A fin de que un gesto oblacional, noble en su intención, no se convierta en antisigno para la Iglesia, se impone, pues, esa idea de que no sean aceptadas las donaciones de objetos preciosos, si no es con la voluntad implícita de que puedan ser dedicadas a fines caritativos para la mejor edificación del Cuerpo de Cristo en nuestra Diócesis".

Como se sabe su carta pastoral anterior sobre las donaciones de joyas y objetos preciosos para la citada imagen motivaron posturas contrapuestas, ya que monseñor Infantes manifestó que desde ahora cualquier donación iría con la manifestación implícita de ser empleada en el servicio de los más pobres.

"La Iglesia, prosigue en su carta, está empeñada en esa enorme tarea de reconversión al testimonio cristiano. Lo que en otros tiempos no fue acaso —y no lo sabemos bien— un estorbo al signo de salvación de que es portadora la Iglesia, en los nuestros muchas veces puede convertirse en un serio obstáculo, a esa misión. Por eso, ratifico de nuevo la distinción que hice; al tiempo que debemos ser respetuosos con el pasado, ya que no nos es posible hacer presente la voluntad de los donantes, al mismo tiempo tenemos que asumir nuestras responsabilidades actuales".

El tema de las donaciones de las joyas a la Virgen saltó a los medios informativos de forma variada. El prelado de Canarias especifica que no deja de comprender "la difícil postura de algunos profesionales cuando se desenvuelven bajo condicionamientos empresariales, económicos o sectores influyentes en la opinión".

## ASAMBLEA NACIONAL DE MUJERES DE ACCION CATOLICA

MADRID, 21 (Logos).— "Nos sentimos responsables de una nueva etapa, en la que hemos de ahondar seria y comunitariamente en la revisión de nuestra propia identidad de movimiento apostólico en la Iglesia y en el mundo actual", dice el primer punto de la declaración de las Mujeres de Acción Católica General, reunidas en su III Asamblea Nacional.

En el transcurso de la Asamblea se eligió nueva Presidente Nacional, cargo que recayó en Pilar Sanchez-Cascas y se estudiaron a través de diversos informes las acciones a realizar en el presente año dentro de la campaña "Testigos del Evangelio, hoy".

Los esfuerzos del Movimiento de Mujeres de Acción Católica van a ser encauzados "en una campaña de evangelización y en una mayor exigencia en el compromiso militante. Por ello, afirman, en un momento en el que se inicia un nuevo plan de trabajo, centramos nuestra esperanza en la campaña "Testigos del Evangelio, hoy", para que nuestra tarea y presencia misionera en el mundo será más eficaz".

## MONSEÑOR AZAGRA, A MILAN

CARTAGENA, 21 (Logos).— Ha marchado a Milán el obispo auxiliar de la diócesis de Cartagena monseñor Azagra Laviano, al objeto de asistir a un encuentro que comienza hoy día 19, a nivel de delegados nacionales de emigración de Alemania, Suiza, Francia, Holanda y Bélgica, con los obispos de la Comisión Episcopal Española. Dicho encuentro tendrá su desarrollo hasta el próximo día 21.

"HAY UN DIVORCIO ENTRE LO QUE SE ENTIENDE POR DEMOCRACIA EN EUROPA Y EN ESPAÑA

# El Mercado Común solución única

...O bien quedarnos prácticamente aislados

MALAGA, 21, (Logos).— "Solo tenemos dos alternativas: o tratar de integrarnos en la Comunidad Económica Europea o quedarnos prácticamente aislados. Hay que ver ya cual de las dos es mejor sino cual de las dos es la menos mala", ha declarado el catedrático de Estructura Económica de la Universidad Complutense, don Rafael Martínez Cortiña a "Sol de España".

Preguntado sobre por qué la C.E.E. no había atendido la solicitud de España, el señor Martínez Cortiña, afirma:

— Hay motivaciones políticas. Hay que ver cuál es el trasfondo de la C.E.E. que se pretende alcanzar con la integración: bastante más que una unión económica. Siempre ha estado subyacente a todo el proceso de integración una unión política de los estados europeos. Y para que esto ocurra tiene que haber una cierta homogeneidad de los principios políticos de los distintos países miembros. No se trata de que todos sean republicanos o todos monárquicos. Sino de una serie de principios comunes, por ejemplo, derecho de huelga, libertad de expresión, elecciones para nombrar a los representantes en las distintas instituciones. Hay un divorcio entre lo que se entiende por democracia en Europa Occidental y lo que se entiende por democracia en España.

"Lo que está claro, añade el catedrático Martínez Cortiña, es que con nuestro sistema político no podemos integrarnos. La integración tampoco es algo que haya que decidir en veinticuatro horas. España puede estar durante un cierto periodo, como de hecho ha ocurrido hasta ahora en que tenga un fuerte desarrollo económico en esa integración política".

## LOS HIPERMERCADOS PERJUDICAN A LOS MINORISTAS

MADRID, 21 (Logos).— Para analizar entre otros problemas los perjuicios comerciales que acarrea al sector minoristas de alimentación e incluso a los supermercados la proliferación de unos nuevos establecimientos denominados hipermercados —con superficie de más de 2.500 metros cuadrados— se ha reunido en el Sindicato de Alimentación "La Agrupación Nacional de Supermercados y autoservicios. Se hizo constar al respecto que ya existen dos de estos hipermercados en Barcelona y que, parece, que surgiran algunos más en Madrid, subrayándose que dada su capacidad de venta y las considerables dimensiones de su instalación, los mismos restan actividad comercial a los establecimientos de menor volumen y hasta llegan a vender algunos productos alimenticios por bajo costo.

Por ello se solicitó la reglamentación de tales hipermercados así como la conveniencia de que se autorice solo su montaje en núcleos de población acordes con su capacidad de actividad comercial.

## EL GOBIERNO DEFENDERA AL CONSUMIDOR

MURCIA, 21 (Logos).— "El mercado mundial de materias primas alimenticias está registrando cotizaciones más altas de la historia y aun es posible que registren nuevas subidas", manifestó el Director General de Comercio Alimentario y Comisario General de la C.A.T. don Fernando Pareja, en la Feria Internacional de la Conserva de la Alimentación de esta ciudad.

El Sr. Pareja, que inauguró la mediodía de hoy el certamen en nombre del ministro de Comercio, don Nemesio Fernandez Cuesta, destacó las repercusiones que la actual situación mundial tiene en el abastecimiento nacional. "Aunque en ciertas primeras materias industriales se ha registrado ya una baja, ocurre lo mismo con las principales productos alimenticios que España necesita importar para abastecer su población", dijo al respecto.

"Por ello —agregó el Sr. Pareja— el gobierno actuado y seguirá actuando en defensa del consumidor sobre los precios de determinados productos.

Abordó más adelante el tema de los intermediarios margenes comerciales para señalar la complejidad que reviste una adecuada solución. "Es imposible hoy en día —afirmó al respecto— el abastecimiento de la ciudad a base de solo contacto directo entre productor y el consumidor. Las más grandes empresas agrarias no se han decidido a cubrir todo el proceso de comercialización, puesto que la red de distribución que precisa para servir a una ciudad es de tal magnitud que la juzgan fuera de sus posibilidades, por lo que forzosamente ceden parte de los servicios a empresas especializadas —los llamados intermediarios— gracias a los cuales se abastecen los grandes núcleos ibanos".

## LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL, EN SEPTIEMBRE

# VOLVIO a CONTRAERSE

## ● EL NIVEL DE LA PRODUCCION ES EL MAS BAJO DE LOS ULTIMOS CINCO AÑOS

MADRID, 21 (Europa Press).— Con igual intensidad que en el mes de agosto, la actividad del sector industrial —excluida la construcción— experimentó en septiembre pasado una nueva y sensible contracción, con lo que la cartera de pedidos se ha situado a un nivel bastante por debajo del normal, siendo muy similar al alcanzado el noviembre de 1970, según informa la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria.

La contracción de la demanda experimentada por el sector industrial se ha producido en las tres agrupaciones, si bien con mayor intensidad en la de bienes de consumo —que ha descendido a una cota casi crítica. Las agrupaciones de bienes intermedios y de inversión han experimentado también una sensible contracción, situándose el nivel de la cartera de pedidos de la primera a una cota bastante por debajo de la situación de

normalidad y en los bienes de inversión a una cota ligeramente por encima del nivel normal.

El proceso de acumulación de "stocks" de productos industriales acabados, suave en los últimos tres meses, ha sufrido un notable tirón en septiembre, pasando de un nivel próximo al normal en el mes de agosto a otro bastante por encima de dicho nivel. La agrupación más elevada es la de bienes de consumo en la que se considera el nivel de "stocks" como muy elevado.

### BAJO NIVEL

Las expectativas de los empresarios sobre la tendencia de la producción han acentuado su tono pesimista situándose a un nivel bastante por debajo del normal, el más bajo de los últimos cinco años y que no se había llegado a alcanzar en la crisis de finales de año 1970. El empeoramiento de las expectativas se ha producido prácticamente por igual en las tres agrupaciones, aunque el pesimismo afecte más a los bienes intermedios.

Las impresiones de los empresarios sobre la evolución de los precios prácticamente se mantienen estacionarios dentro del elevado nivel que las ha venido caracterizando en los meses pasados, con ligera tendencia a la disminución de la presión alcista de los mismos. La agrupación responsable de esta tónica ha sido la de bienes de inversión —excluida la construcción— ya que las otras dos han permanecido prácticamente estacionarias.

### CONSTRUCCION: FUERTE EMPEORAMIENTO DE LA CONTRATACION

En el sector de la construcción se ha registrado un fuerte empeoramiento en el nivel de contratación, pasando a situarse a cotas muy bajas con respecto a la situación normal. Los tres subsectores han contribuido a este resultado si bien el que ha tenido mayor responsabilidad ha sido el de construcciones industriales.

El volumen de obra ejecutada, en cambio, ha mejorado sustancialmente, siendo la agrupación de construcciones industriales la que ha experimentado una mayor mejoría, y, por otro lado, la que se mantiene a un nivel más elevado en relación con el normal.

Las previsiones de los empresarios sobre la evolución de los precios en el sector de la construcción siguen siendo fuertemente alcistas, aunque hay que destacar una cierta disminución de las tensiones existentes. Las previsiones de incrementos de salarios han disminuído algo. Más importantes parecen ser las mejores expectativas en la disminución de las tensiones de precios en los materiales de construcción, especialmente materiales cerámicos.

Por último, el nivel de adquisición de maquinaria para construcción y obras públicas ha contrarrestado la mejora del mes precedente, con lo que ha pasado de un nivel francamente aceptable a otro situado bastante por debajo del normal.

## MAGNIFICO LOCAL

1.200 m.<sup>2</sup>, en tres plantas, con altura para entreplanta, precio interesante. Venta de particular a particular. Situación céntrica. Propio para grandes almacenes. Interesados llamar a los teléfonos 23-86-03 y 23-86-04, horas de comercio.

## EL DR. MARRON GASCA

Reanuda su consulta de enfermedades de la piel

De 5 a 7 en

Valenzuela, 5-2º

TELEFONOS de "ARAGON/express" y "Zaragoza Deportiva"

Rogamos que para sus llamadas utilicen los siguientes teléfonos

DIRECCION

Teléfono 23 00 99

(Dotado de contestador automático y grabador de mensajes en cualquier hora del día o de la noche).

REDACCION Y ADMINISTRACION

Teléfono 21 69 83

(Centralita con tres líneas)



EL JUEVES  
REAPARECE  
"POR FAVOR"

MADRID, 21 (Europa Press).— El próximo día 25 reaparecerá de nuevo la revista "Por Favor", una vez cumplidos los cuatro meses de suspensión impuestos el día 21 de julio pasado por el Consejo de Ministros.

Según comunica un portavoz de la citada publicación, la revista mantendrá sus mismas características y objetivos, tratando de evitar cuantos aspectos motivaron en su día la suspensión.

### EL SUPREMO ANULA UNA MULTA DE 50.000 PESETAS A LA REVISTA "IGLESIA VIVA"

MADRID, 21 (Europa Press).— El Boletín Oficial del Estado publica hoy una orden por la que se dispone se cumpla la sentencia de la sala tercera del Tribunal Supremo por la que se anula una multa de 50.000 pesetas que se había impuesto al director de la revista "Iglesia Viva" por la publicación de dos ensayos en su número 37 del año 1972.

El alto tribunal declara la nulidad de la orden dictada por el Ministerio de Información y Turismo el 31 de octubre de 1972, así como el acuerdo del Consejo de Ministros de 11 de mayo de 1973, que había considerado a don Antonio Duato Gomez-Novella como autor de una infracción grave de la Ley de Prensa e Imprenta.

En consecuencia, se ordena la devolución de depósito de 50.000 pesetas, constituido el 30 de marzo de 1973 en la sucursal valenciana de la Caja General de Depósitos. Asimismo se desestiman las pretensiones formuladas en el escrito de demanda para la interposición del recurso contencioso-administrativo.

### MAS DINERO PARA EL SAHARA

MADRID, 21 (Logos).— Una inversión de 2.559 millones de pesetas en exploración de hidrocarburos, está prevista en el Plan Especial de Promoción del Sahara, aprobado en el Consejo de Ministros del 30 de agosto, celebrado en La Coruña, y que está pendiente de su publicación en el BOE.

### SANTANDER: RECORD DE LLUVIA

SANTANDER, 21 (Europa Press).— Según señalan las estadísticas oficiales, de los últimos treinta y cinco días ha llovido en Santander en un total de veintinueve jornadas, desde que comenzaron los temporales de lluvia, el pasado día 15 de septiembre.

En lo que va de mes de octubre han caído sobre la capital santanderina 197 litros de agua de lluvia por metro cuadrado, lo que constituye un record durante el último siglo. Hay que tener en cuenta que todavía faltan diez días para llegar a noviembre.

## La Policía bilbaína desarticula varias facciones del Partido Comunista español

# BATIDA a las «COMISIONES OBRERAS de EUZKADI»

### EL CLERIGO PONS ROVIRA SANCIONADO POR LA AUTORIDAD MILITAR DE CATALUÑA

BILBAO, 21 (Logos).— Funcionarios de la Jefatura Superior de Bilbao han iniciado la desarticulación de las llamadas "Comisiones obreras" del Partido Comunista Español, con la detención de diez presuntos miembros de las mismas, sin que hasta ahora haya concluido tal servicio, según se ha sabido en fuentes competentes.

Al mismo tiempo, ha logrado recoger diverso material de propaganda, entre el que cabe destacar dos multicopistas, una marca Ellams, modelo 3.001 y otra Roneo "250", serie M.E. numerosos clichés listos para su tirada; 14 tubos de tinta y una máquina de escribir; 200 ejemplares de la autodenominada "Comisión obrera nacional de Euzkadi"; otros 200 de "Unidad obrera"; 28.000 folios en blanco, preparados para tiradas en multicopistas; 14 ejemplares de "Mundo Obrero"; 49 ejemplares de "Comisiones obreras de Vizcaya", con la declaración de la junta democrática de Espala, y diversa propaganda de tipo orgánico.

La creciente actividad de los miembros de las comisiones en distintos centros de trabajo de Vizcaya, tendente a la politización de algunas reivindicaciones salariales de los trabajadores, ampliamente denunciadas en los últimos días por la Organización Sindical, por el Consejo de Trabajadores y Jurados de empresa de algunas de las que se hallan en conflicto, ha motivado la desarticulación de estos grupos, entre los que se encuentran Enrique González Alvarez, alias "Luis", nacido en Rusia, hijo de repatriado, perito electricista, que trabaja en la empresa Teica, miembro de la llamada "Comisión Obrera nacional de Euzkadi" y responsable del aparato de propaganda de las comisiones obreras, el cual recibió todo el material que se le ha incautado del secretariado nacional de Comisiones obreras, y Antonio Pinto Moreno, delineante, que trabaja en Inducosa, asimismo miembros de la citada comisión nacional.

Además se han destacado en estas actividades, y por ello han sido también detenidos, Jose Perez Suárez, trabajador de Astilleros Españoles, de Asúa, al que se le ocuparon en el momento de la detención en la vía pública, 49 ejemplares de la declaración de la junta democrática de España (éste, además se encargaba del manejo de las multicopistas en las que se elaboraba la propaganda), y José Ignacio Viguera García, trabajador de Induquímica, en cuyo domicilio, de Cruces-Barcaldó, fue hallado todo el aparato de confección de propaganda.

Las denominadas "Comisiones obreras" del Partido Comunista Español dependen de su secretario general Santiago Carrillo. Sus filas se nutren de afiliados al partido comunista español, quienes al depender de las comisiones obreras actúan como una organización paralela, pero no directamente dependiente, a nivel organizativo. Sin embargo, su acción obedece a las consignas emanadas del partido.

Utilizan para su acción entre la clase trabajadora —según se ha podido saber en esta desarticulación— la asamblea como base del organigrama. Las comisiones propiamente dichas son los órganos de orientación y coordinación, utilizadas para promover, mantener y extender la lucha de clase. Dichas comisiones dependen a nivel nacional y dentro del territorio, de un órgano máximo que es la "Comisión obrera nacional", que en cada región lleva el nombre de la misma y que aquí ha adoptado el de "Euzkadi" con el propósito de poder aglutinar a mayor número gente de distintas tendencias.

La acción en Vizcaya de estos grupos, según los observadores políticos —no comprometidos en esta organización— a nada que se analice el contenido de sus reivindicaciones ha sido desafortunada, ya que no tuvieron en cuenta que partiendo del hecho sobradamente conocido de que no todas las empresas pagan iguales salarios (y esto en razón, principalmente, de la rentabilidad de las mismas) han presentado peticiones idénticas en el aspecto económico).

En cuanto a sus peticiones extrasalariales, como la dimisión de enlaces y jurados y el establecimiento de asambleas, también parece otro error estratégico de su parte, ya que en el ámbito de algunas empresas es de dominio público que algunos representantes fueron o militantes o simpatizantes de esta misma causa. Así pues, han desacreditado a sus propios "compañeros", creando una nueva división impropia para sus propósitos a medio y largo plazo.

### UN SACERDOTE ARRESTADO POR LA AUTORIDAD MILITAR

BARCELONA, 21 (Logos).— Hoy el sacerdote mosen Pons Rovira vicario de la parroquia de San Francisco de Sales de Barcelona,

### Durante más de una década

### "HEMOS VIVIDO DEL DESPILFARRO" (Martínez Cortina)

MALAGA, 21 (Europa Press).— En una conferencia pronunciada en el Ateneo malagueño, el catedrático de estructura económica de la Universidad Complutense de Madrid, señor Martínez Cortina, expuso que lo que existe en España es una economía política.

Asimismo, el conferenciante manifestó que no son muy halagueñas las perspectivas económicas y que, en los próximos años, se acentuará la problemática actual.

La presente política económica —añadió— está alcanzando su techo de posibilidades. Calificó nuestro momento económico como lleno de incertidumbres, ya que durante más de una década —dijo— hemos vivido el despilfarro. Se impone paulatinamente la socialización, siendo la integración con Europa la única solución para nuestro futuro, ya que España está marginada de las decisiones económicas básicas.

empezará a cumplir en el monasterio de Montserrat el arresto de quince días que le fue impuesto por la autoridad militar. En fecha 2 de abril último, el sacerdote envió una carta al Capitán General, en la que se recogía el texto de una homilía por el pronunciada en su parroquia, con el ruego de que lo hiciera llegar a los que formaron el tribunal del Consejo de Guerra seguido contra Salvador Puig Antich. El padre Pons Rovira fue uno de los dos sacerdotes que asistió al entierro del joven.

La autoridad militar consideró que una frase de la homilía constituía motivo de sanción, y puesta de acuerdo con la autoridad eclesiástica, le impuso una sanción de arresto de 15 días, que en virtud del vigente Concordato, mosen Pons Rovira debía cumplir en un centro religioso.

Estaba previsto que el vicario comenzara ayer su arresto —el tiempo límite para cumplirlo expira hoy al mediodía, según parece— pero recibió una llamada desde el palacio arzobispal en el sentido de que se presentara allí. Ayer se entrevistó con monseñor Guix, y la entrevista se desarrolló en términos muy cordiales, hablándose de paz, reconciliación y la evitación de extremismos.

NOTA DE LA REDACCION.— Según nuestros informes, el clérigo sancionado, Pons Rovira, es pariente directo de Jose Luis Pons Llobet, miembro del "Movimiento Ibérico de Liberación" que fue condenado por delito de terrorismo en el mismo Consejo de Guerra que condenó a la pena de muerte a Puig Antich. Recientemente el activista Pons Llobet fue nuevamente condenado en otro Consejo de Guerra, celebrado en Barcelona, también por delito de terrorismo.

### CUATRO ABSUELTOS EN EL TOP

MADRID, 21 (Logos).— El Tribunal de Orden Público ha dictado sentencia por la que absuelve a Antonio Chaves Jiménez, Joaquín González Flores, Alfredo García Viñas y Teodoro Tore Alarcón del delito de asociación ilícita como presuntos miembros del Partido Comunista de España.

La sentencia dice que a finales de 1972, y en Malaga, lugar de residencia de los procesados, indeterminados individuos pertenecientes al Partido Comunista, marxista-leninista, mantuvieron conversaciones con aquellos y les entregaron propaganda y libros para su adoctrinamiento y con el fin de captarlos para su causa.

La sentencia pone de manifiesto que no ha sido demostrado que los procesados se integraran en el citado Partido.

Otra sentencia del mismo Tribunal absuelve también del mismo delito a Ana María Freire, estudiante de Medicina, y a José Manuel López Mollo, estudiante de ingeniería de caminos, acusados por el ministerio fiscal de pertenecer al F.R.A.P.

### SIN MEDIDAS ESPECIALES DE SEGURIDAD EN LOS AEROPUERTOS

BARCELONA, 21 (Logos).— Sobre la supuesta amenaza de un ataque guerrillero a los aeropuertos de Barcelona y Madrid, el coronel jefe del aeropuerto barcelonés, don Ramón Escude, ha afirmado que la noticia no afecta por el momento, a las habituales medidas que se vienen adoptando para la seguridad de personas, aparatos e instalaciones y que se aumentan o disminuyen a tenor de las circunstancias como ocurre en los demás aeropuertos.

### CONTRABANDO DE ARMAS EN ALICANTE

ALICANTE, 21 (Logos).— Con respecto al camión frigorífico apresado por la Guardia Civil en Alicante, con un, al parecer, cargamento de armas, las últimas noticias indican que fueron detenidos los dos ocupantes del mismo. Es decir, el conductor y su acompañante, aunque de fuente oficial no se ha informado nada al respecto. Se trata de dos hombres jóvenes de unos 30 o 35 años. Al parecer, procedían de Yugoslavia o de otro país europeo o centroeuropeo. Entraron por la frontera de Irún en dirección al sur de la península para dirigirse a o a otro país africano.

Parece que fueron encontradas unas siete u ocho metralletas y 12 o 15 granadas de mano. Las metralletas usadas. Las armas se encontraban ocultas en la pared del camión frigorífico, al lado de la cabina tapadas con una pared de chapa debidamente soldada, la cual hubo necesidad de ser desguazada por un carrozero alicantino para sacar las armas.

Parece ser, que hasta el momento, continúan ambos detenidos en el cuartel de la Guardia Civil a resultas de las órdenes que se reciben de la Dirección General de Seguridad, que es la que al parecer, había enviado requisitoria para la detención y facilitado la matrícula del vehículo.

### SIGUE LA HUELGA DE HAMBRE DE LOS MARROQUÍES

BARCELONA, 21 (Logos).— Prosiguen su huelga de hambre los sesenta norteafricanos musulmanes presos en la cárcel Modelo de Barcelona. Este grupo inició esta actitud anteayer en apoyo de dos peticiones concretas:

Que no se sirva carne de cerdo en las comidas y que sean expulsados del país inmediatamente los que están detenidos por permanecer ilegalmente en España.

Según algunas informaciones el Colegio de Abogados se interesa directamente por el caso y está estudiando algún tipo de intervención.

HABITAT DON

2000

Altura  
57'30mts.

Longitud  
115mts.

Anchura  
76'50mts.

Volumen total de obra  
156.355 mts.<sup>3</sup>



GUMAR

GUMAR

## CARACTERISTICAS

### Situación:

En la zona centro de la Ciudad, a la misma distancia de la Plaza de España que el antiguo Colegio de Jesuitas.  
Manzana completa de 13 casas, diseñadas de forma que todo en ellas es exterior.  
Plantas diáfanas de 5.000 metros cuadrados, insonorizadas, con extensas zonas de jardinería y Parque Infantil.  
Viviendas totalmente acabadas, para entregar en el momento de la compra.

### Zona verde:

El tradicional parque Bruil.  
Jardín municipal en construcción de 4.000m<sup>2</sup> junto fachada principal.  
Jardín interior y zonas ajardinadas en Hall de entrada y vestíbulos de las 13 casas.

### Materiales nobles empleados en la construcción:

Mármoles de Carrara, moquetas de lana, parquets de madera, aluminios exteriores, cobres, piel, carpintería de madera de embero, etc.

### Clases de viviendas-apartamentos:

De todo tipo. Desde el apartamento para una sola persona hasta el piso para una familia de varios miembros.  
Dentro de cada vivienda, cabe la posibilidad de aislar un despacho, un estudio, un consultorio, etc.

### Condiciones mínimas que reúnen todas y cada una de las viviendas:

Cocinas amplias exteriores con paredes de formica posformada, suelos de mármol, con lavadora automática, lavavajillas, horno automático, muebles de madera, doble cuarto de baño con bañeras Relax de importación de Jacob Delafon.  
T.V. Doble instalación eléctrica.  
Carpintería exterior y persianas de aluminio anodizado.  
Terrazas privadas.  
Pavimentos de madera o moquetas de gran calidad.  
Calefacción y agua caliente central.  
Aislamientos de Porexpan entre forjados y suelo pisable.  
Cuartos auxiliares.

### Precio y fórmulas de pago:

Un precio tentador, incluso para un inversionista, por ser viviendas ya terminadas.  
Fórmulas de pago modernas, con entradas reducidas y financiación a medio y largo plazo.  
Gastos de comunidad, muy bajos.

### OTRAS CARACTERISTICAS:

Revalorización y Plus-Valía superior a lo normal.  
10.000 metros cuadrados de aparcamientos independientes.  
Cabinas únicas.  
Parque Infantil interior.  
Separación total del tráfico motorizado del de peatones.  
Ascensores de velocidad rápida y maniobra selectiva.  
Calidad en todos los elementos estructurales, así como terminaciones, distribuciones y decoración, al máximo nivel de futuro.

### INFORMES:



\* inmobiliaria y construcciones

**PORTICO, S.A.**

SANCLEMENTE. 18-Tlfs. 221714-236476-217434

\* **hábitat don 2.000:**  
**manzana completa de edificios entre las calles**  
**JORGE COCCI, ALVIRA**  
**LASIERRA y AZNAR MOLINA**



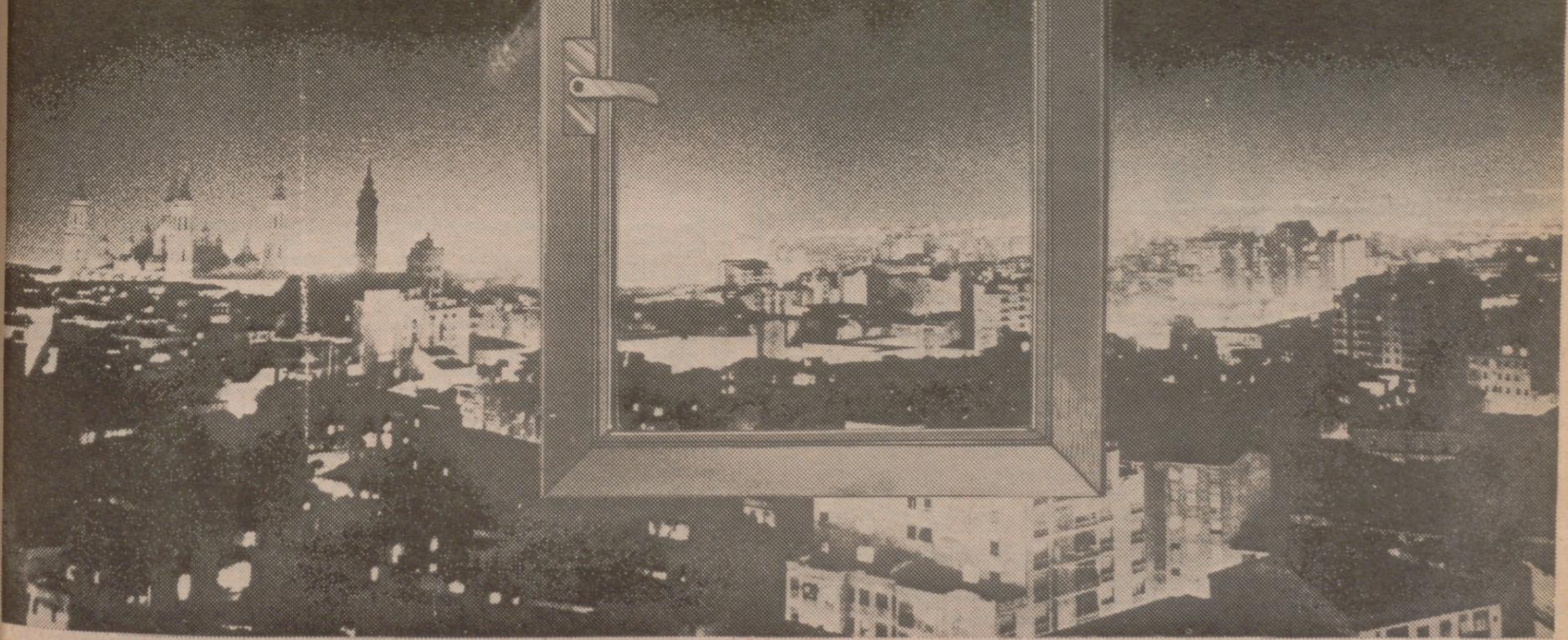
chura  
0mts.  
obra  
mts.<sup>3</sup>

HABITAT DON



# ZARAGOZA en su ventana, UN JARDIN en su portal

GNAR



AS:  
ndientes.  
peatones.  
mo termi-  
o nivel de

es  
17434  
cios  
IA  
RE DE 1974

LUNES, 21 DE OCTUBRE DE 1974

"ARAGON/express". PAG. 7

# El trasvase y la democracia

QUIZAS no se hayan escuchado en los últimos años aplausos tan prolongados y a tronadores como los que el sábado a mediodía llenaron el salón de sesiones de la Diputación, tras la intervención de su presidente en torno al tema del trasvase. Zaragoza y Aragón, que ayer domingo tuvieron noticia de su contenido, aplaudieron también —cabe suponerlo así— las palabras de don Hipólito Gómez de las Rocas y el voto unánime de los miembros de la corporación.

Por muchos conceptos, la intervención fue oportuna. En un momento en que Aragón, tan habituado a perder batallas, empezaba a darse por rendido —nunca convencido— el presidente de la Diputación ha recordado que el Plan del M.O.P., es sólo la opinión de un ministerio y que no se puede aceptar la idea de que el trasvase esté ya decidido. Cabe seguir la pugna, la Diputación piensa hacerlo, y esperar que no se consume un gravísimo error que acarrearía consecuencias de tipo sociopolítico —no sólo económicas— que el presidente de la corporación provincial enumeró el sábado con algún detenimiento.

El valor de la intervención del señor Gómez de las Rocas radica, a nuestro entender, está en su apreciación de las consecuencias de tipo político que se seguirían en una decisión que pretende hacerse pasar por exclusivamente técnica. Hablar de caudales y estadísticas —con los errores ya apreciados entre otros por el Colegio de Ingenieros Agrónomos, suficientes para desbaratar los cálculos en que se basa el Plan— no es bastante. En el fondo, subyace el problema, completamente político de saber qué país queremos tener en el futuro más inmediato. Gómez de las Rocas lo expresó claramente: el trasvase consagrará la teoría de la masificación,

acumularía millones de españoles en pocas zonas metropolitanas y desertizaría el interior. El interior, en nuestro caso, es Aragón —salvada la triste macrocefalia de Zaragoza capital— que, a pesar de sus potencialidades de agua, energía, cruce de caminos, etc. se convertiría en "un paréntesis" en mitad de las tres regiones más desarrolladas. Masificación buscada, protegida, hecha a costa de riquezas naturales como el agua, y humanas, que no podrían quedarse en Aragón y el resto de la cuenca del Ebro.

¿Queremos ese país para dentro de diez, veinte años? ¿Quién lo quiere? Aragón, evidentemente no. Es más. Aragón y buena parte de la cuenca del Ebro que se pretende esquilmar, podrían —en una política de signo radicalmente contrario ser destinatarios naturales "de una desconcentración de poblaciones, de actividades febriles". Parece necesario añadir una palabra más a las muchas que hasta ahora se han dicho. Queremos pasar un problema político disfrazándolo de técnico no es demasiado nuevo. La denuncia está hecha, por persona autorizada y hay que incidir sobre ello. Pero ¿quién tiene el derecho ineludible de opinar y decidir en último término ante un problema político de tal magnitud? Evidentemente, todo los ciudadanos. La tan traída y llevada democratización de las estructuras, de los cauces —timidamente apuntada bajo el nombre de "Apertura"— se hace ineludible ante problemas como este. La comunidad debe pronunciarse sobre sus más graves problemas de futuro. Es de agradecer una postura como la de la Diputación zaragozana, pero sería estéril quedarse ahí. Sólo una democratización verdadera, una regionalización real, pueden aportar la solución.

Pablo LARRANETA

SI NO HAY UNA PRONTA SOLUCION A SUS PROBLEMAS

# Fayón puede volver a desaparecer



ZARAGOZA, 21 ("ARAGON/exprés").— En la provincia de Zaragoza hay un municipio cuyos ingresos periódicos son marcadamente insuficientes, no ya para emprender una línea de expansión comunitaria, sino incluso para cubrir las garantías económicas de su existencia; se trata del nuevo Fayón, en la comarca de Mequinenza, afectado por unos problemas que, en principio, son similares a los de la otra localidad, pero que en Fayón esos problemas comunes, con el tiempo, han adquirido derivaciones singulares.

Unos campos cuya producción resulta notablemente inferior a los que los vecinos del viejo Fayón cultivaban, la falta absoluta de industrialización, la falta absoluta de comunicaciones, etcétera.

Uno de estos problemas parecía encontrarse en vías de solución al principio del verano: el del transporte colectivo. La prometida —y pagada— línea de autobuses entre el casco urbano, y la nueva estación de

ferrocarril iba a ser puesta en funcionamiento. De julio a octubre, sobre esta promesa sólo ha caído el manto del silencio.

Pero si grave es la circunstancia de la falta de transporte público en Fayón, más grave aún es la duda acerca de su subsistencia como municipio. La construcción de los pantanos de Mequinenza y Ribarroja han condicionado para siempre la existencia de Fayón. Dificultades subsiguientes han dejado a Fayón sin su industria, sin una buena cantidad de puestos de trabajo para sus hombres y sus mujeres. Hoy, el medio millar de habitantes que aún queda en la localidad se mantiene allí expectante, con el deseo de que vean la luz de la solución, si no todos, sí al menos una buena parte de sus dramas locales. De ello depende, decimos, la subsistencia o la desaparición del actual "habitat" nuevo de Fayón, un pueblo de reciente construcción pero de escasos recursos para el mantenimiento como tal.



Concierto polifónico en el Mercantil

FINALIZARON ayer domingo los actos organizados por el Hogar Extremeño de Zaragoza en honor de sus patronos, la Virgen de Guadalupe, Nuestra Señora del Pilar y San Pedro de Alcántara, con un concierto extraordinario que tuvo lugar a mediodía en el salón de actos del Casino Mercantil, a cargo del Orfeón Provincial y de la Ciudad de Cáceres, dirigido por doña Trinidad León y al que asistió numeroso público.

Con anterioridad a este acto, y en la noche del sábado se celebraba en los locales del Hogar una cena de hermandad en el transcurso de la cual fueron entregados los premios y trofeos correspondientes a los certámenes nacionales de Poesía y Pintura convocados, por segundo año consecutivo, por el Hogar Extremeño de Zaragoza. De entre los galardones otorgados merece destacarse el primer premio de pintura, dotado con dieciséis mil pesetas y medalla de oro, al joven pintor zaragozano Laborda.

Se cierran así por una temporada más las actividades que desarrolla la casa regional de los extremeños de Zaragoza. Y se inician ya, al mismo tiempo, los preparativos para nuevas actividades sociales a partir del presente mes.

PEDRO ESCARTIN, DELEGADO DE LA UEFA, PARA EL GRASSOPERS - REAL ZARAGOZA

# «El Zaragoza es superior al equipo suizo»

EL viejo amigo y compañero Pedro Escartín, nos dijo:

—He sido designado por la UEFA delegado de la eliminatoria Grassopers-Real Zaragoza a la que voy con mucho agrado.

—¿Es difícil esta eliminatoria para el Real Zaragoza?

—Ningún partido debe de prejuzgarse en una competición de éste tipo. No obstante el Real Zaragoza es superior al equipo suizo.

—¿Cómo juega el Zaragoza hoy?

—La verdad: no está el Zaragoza como en anteriores ocasiones. A partir del tercer gol lo he visto desfallecido, entregado a sus contrarios. Pero ello no quita a su superioridad técnica sobre el equipo suizo, aun pensando que el reciente fichaje del yugoeslavo Slobodan Santrac, que ha significado un gran esfuerzo económico. Es su goleador. También cuentan con Ove Grahm buen centrocampista. Y hombre "esperanza" como Fredy

Grobli. No obstante, repito, el juego del equipo aragonés es más experimentado. Pero habrá de luchar mucho.

—Más que hoy, por supuesto.

—Pues sí. Más que hoy.

Pedro Escartín estará allí presente, ha vendido su último libro en más del cincuenta por ciento, lo que dice que las verdades de "Los Mundiales" están siendo bien divulgadas.

La severidad de Pedro Escartín, el juez árbitro internacional de otros tiempos, con el mando y autoridad que proporcionan tantos años de experiencia estará presente en la eliminatoria de Copa de la UEFA, como delegado del organismo futbolístico internacional.

La justicia en cualquiera de las intervenciones, de la UEFA, está asegurada.

A.M.

LO AFIRMA DON HERACLIO MARTINEZ, CATEDRÁTICO DE LA ASIGNATURA

# “No hay nada decidido todavía”

(sobre la realización en Pamplona de las prácticas de Ginecología)

LO UNICO CIERTO ES QUE LA MATERNIDAD DE AQUELLA CIUDAD HA OFRECIDO SU COLABORACION

EL PROYECTO SE HALLA EN FASE DE ELABORACION Y ANTES DEL 4 DE NOVIEMBRE NO SERA PRESENTADO A LAS AUTORIDADES ACADEMICAS

**T**ODAVIA no ha sido adoptada ninguna decisión sobre el tema, pero se estudia la posibilidad de que los alumnos de la Facultad de Medicina de la Universidad de Zaragoza se trasladen a Pamplona, para realizar las prácticas de la asignatura de Ginecología y Obstetricia.

Como recordará el lector, en dicha cátedra se viene arrastrando desde hace bastante tiempo un problema, al que las autoridades académicas de la Universidad zaragozana no han logrado

encontrar adecuada solución, cual es la imposibilidad de que los alumnos de Ginecología puedan recibir las enseñanzas prácticas, deficiencia que repercute de forma harto negativa en la formación médica de los mismos.

Tal circunstancia ha originado situaciones muy tirantes entre los alumnos y las autoridades académicas, cuya última manifestación fue el plante que los estudiantes llevaron a cabo cuando el catedrático trató de someterlos a los correspondientes

exámenes extraordinarios de septiembre.

UN PROYECTO AUN EN ESTUDIO

¿Es factible la puesta en práctica del proyecto en virtud del cual los estudiantes zaragozanos se trasladarían a Pamplona, para llevar a cabo allí sus clases prácticas de Ginecología? ...

Nos hemos puesto en contacto con el catedrático de esta asignatura, don Heraclio Martínez, pues nadie mejor que él nos puede informar sobre la cuestión. Esta fue su respuesta:

—Debo advertir, antes que nada, que la idea se halla todavía en fase de elaboración. Es, pues, un proyecto y no una decisión que ya haya sido tomada en firme.

—¿Cuándo se adoptará una medida sobre este asunto?

—Creo que para el día cuatro o el cinco de noviembre próximo, la idea habrá superado su fase de elaboración. Para entonces presentaré el proyecto a las autoridades académicas, que habrán de decidir si lo aprueban o no.

—¿Por qué tan tarde?

—Pues porque antes debemos contar con la cifra exacta de alumnos que estudiarán esta asignatura en el nuevo curso, para saber hasta qué punto es posible que se trasladen a Pamplona a realizar las prácticas,

—¿Por qué precisamente a Pamplona?

—Se debe a que la Maternidad Provincial de Pamplona nos ha ofrecido su colaboración, para que dispongamos de sus instalaciones.

EL VIAJE, VOLUNTARIO

—¿No hay forma de utilizar los centros sanitarios de Zaragoza?

—Bueno, esta es otra de las ideas que yo tengo como posible solución del problema, pero lo cierto es que hasta ahora no hay nada definitivo en ningún sentido.

—Viajar a Pamplona cuesta dinero: ¿quién correrá con los gastos: el alumno o la Universidad?

—Este es uno de los aspectos que todavía están por definir. Ya le digo que mi idea se halla aún en fase de proyecto, o incluso de anteproyecto. Lo que sí puedo adelantarte es que el ir o no a Pamplona, en el caso de que la autoridad académica acepte mi idea, será siempre a elección de cada alumno, pues no se trata de obligar a nadie a que se traslade hasta aquella ciudad, sino que sólo pretendemos ofrecer una posible solución al problema de las clases prácticas.

A la vista de lo que antecede, es prematuro afirmar ya que esté resuelto el problema de las prácticas de Ginecología en la Facultad de Medicina de Zaragoza. Su realización en la Maternidad de Pamplona es, por lo pronto, un proyecto respecto al cual es preciso determinar unos cuantos aspectos fundamentales. El propio autor de la idea, don Heraclio Martínez, catedrático de la asignatura de Ginecología y Obstetricia, nos lo ha confirmado.

José HENRIQUEZ

## JUZGADO DE GUARDIA

EL NIÑO QUE FUE A LA BODA DE SU MAMA

**N**O quiero comer y no quiero comer. No me gusta este banquete.

—Vamos, Ricardito, cariño de tu yaya, tienes que ser bueno y comértelo todo porque hoy es el día de la boda de tu mamá y tienes que ser un niño bueno

—Yo no quiero tener otro papá.

—Pero si Alberto es tan bueno y te quiere muchísimo.

—Yo no quiero que me quiera muchísimo ese señor.

—Ere un niño díscolo y rebelde. Pero si Alberto te quiere como a un hijo.

—Mi papá era mas bueno.

—También Alberto lo es.

—Mi papá era mas alto.

—Pero si casi mide dos metros tu nuevo papá.

—Los papas no son nuevos ni viejos. Los papás solo son papás. Y ese señor no es mi papá. Además la cosa con dos mangas que me quiere regalar no será un coche de bomberos sino una chaqueta.

—El sacerdote la ha dicho a tu mamá que ahora Alberto es tu papá.

—Pues si entonces el cura ha dicho eso, ya no iré nunca más a misa.

—Ricardito, si te pones así de tontín, la yaya va a darte un azote.

—¿Y por qué no habeis invitado a la otra yaya, la madre de mi papá?

—No hagas preguntas imbéciles si no quieres que te de un sopapo, niño.

—Mi papá era más guapo.

—Pero tu papá murió y ahora solo tienes que acordarte del papá vivo.

—He dicho que no como y no como. Y no te pongas pesada, yaya. Ya te lo he dicho.

—Borríco, más que borríco. Cuando llegemos a casa te daré una zurra y te meteré en el cuarto oscuro.

—Mejor. Así estaré solo y hablaré con mi papá. Porque yo hablo con mi papa cuando estoy solo. Yo le digo cosas y él me contesta. ¿Y sabes que me dice?

—Tú papá no puede decirte nada porque está muerto. Rézale como hacen los niños buenos y olvídale.

—Lo que mas te va a durar que yo olvide a mi padre. Además, papá me dice desde el cielo que le escupa a ese señor. ¡Eso y eso! Porque a mi papá no le gustaba que ningún tiparraco le diera besos a mi mamá.

—Alberto no es un tiparraco. Alberto es director de una empresa importante.

—Mi papá era camionero y eso es mas.

—Haz el favor de comerte las gambitas. Estan muy ricas y siempre te han gustado.

—No haberme traído a la boda. Yo quiero irme a casa de la otra yaya.

—Mira, ahora viene papá Alberto y tu mamá y te van a dar un beso y muchas cosas.

Y luego se irán de viaje y te traerán un hermanito de París, para que juegues con él.

—¡Ese crío no será hermano mío! Que se lo guarde en la tripa mi mamá.

—Calla, que ya vienen. Sonríe, dales un beso.

—¡Hóla, Albertito, cariño mío! Dale un beso a mamá.

—Haz el favor de darnos un besito a mi y a papá Alberto, que te va a comprar muchos juguetes. ¿Pero que has hecho, criatura? .

—A este niño hay que darle una azotaina. Anda, Alberto, vete al lavabo y límpiate la sangre.

Ricardo, de ocho años, fue a un Restaurante donde se estaba celebrando el banquete de bodas de su madre, viuda, de 41 años, casada en segundas nupcias con Alberto, de 48 años, industrial.

El niño iba acompañado de su abuela materna y otros familiares, negándose a comer, pues eso de que su madre volviera a casarse con otro señor, a él le caía muy mal, hasta el punto de ponerse demasiado "impertinente".

Después de partido el "pastel" de boda, los novios se acercaron al niño para darle un beso y Ricardito, saltándose a la torera, todos los consejos de su abuela, a la hora de darle el beso a su nuevo papá, lo que hizo fue pincharle con saña y con un tenedor, en una mano, produciéndole una herida de la que tuvo que ser curado y "puntudado" en un centro asistencial.

EXPRES/003.

"ARAGON/express". PAG. 9

EN EL HOMENAJE AL MAESTRO DON CLEMENTE COLON

## El barrio de Torrero SE VOLCO

La realidad del homenaje, ofrecido ayer al maestro don Clemente Colón Alcolea, superó todas las previsiones.

Comenzando por la misa cuya iglesia atestada de público fue un fiel reflejo del cariño que siente el barrio de Torrero por don Clemente, y terminado, por el banquete en el que nos juntamos cerca de trescientos comensales. Hubo que habilitar distintas dependencias para dar cabida a todos los que deseaban acompañar al ejemplar maestro en su almuerzo de despedida. Y aun haciendo todo lo imposible por dar satisfacciones a todos los demandantes, muchos se quedaron con las ganas.

Flanqueado por estas dos importante actos, tuvo lugar el principal. El de la presentación oficial del maestro ejemplo y paradigma del barrio de Torrero, en el salón de actos de la parroquia lleno a rebosar.

Le cupo el honor de presentar don Clemente Oficialmente, al padre Capuchino Luis Sarriés. Lo hizo con brevedad, concisión y claridad de expresión. Para gloriar de la densa y profunda personalidad de don Clemente fue elegido José María Zaldivar "El Vigía".

No pudo ser mas acertada dicha elección. Pepín Zaldivar estaba en su elemento, entre el pueblo, confundido con la clase humilde. Su disertación caló hondo en el alma del público que abarrotaba el salón.

Se emocionó y nos emocionó. Supo transmitir al auditorio, especialmente sensibilizado para captarlo por el cariño que siente por don Clemente el expresivo y humano mensaje que surgió como un torrente inagotable de los labios de José M. Zaldivar, con decirles a ustedes que se superó a sí mismo, creemos que está dicho todo.

A continuación habló el señor Valle, en nombre de los exalumnos jóvenes. Seguidamente el señor Cartiel por los

exalumnos antiguos. Un maestro amigo expresó a don Clemente su admiración en una cima jugosa y acertada. Don Ricardo Merenciano en nombre del profesorado del Colegio hizo un emotivo panegírico de don Clemente y le entregó un obsequio de todos los compañeros. La señorita Isabel hizo entrega a la esposa del homenajeado de un hermoso ramo de flores. Finalizó este ciclo con una brillante intervención la señorita María Teresa Hernandez Inspectora Provincial de Enseñanza General Básica.

El Reverendo Padre Eugenio Arriola, Vicario General de la Orden Capuchina después de una precisa disertación hizo entrega a don Clemente de la placa conmemorativa de tan venturosa efeméride.

En dicho obsequio intervinen, la Orden Capuchina, el Colegio de San Antonio, la Asociación de padres, los hombres de Acción Católica, los ex-alumnos de don Clemente y en general todos sus amigos.

Cerró el acto el padre Sarriés excelente coordinador con la lectura de las siguientes adhesiones. Fueron esas, por exacta orden de prelación.

Los exalumnos de las clases nocturnas. Del señor alcalde, de Luna, pueblo donde nació el homenajeado. Del Delegado Provincial de Educación y Ciencia de Zaragoza don Luis Gerona de la Figuera. Del Alcalde de Zaragoza don Luis Horno Liria. Y finalmente un telegrama con la bendición de s.s. el Papa.

Puede sentirse satisfecho, don Clemente, porque en él no tiene cabida el orgullo, de que el barrio "su" barrio de Torrero ha respondido tal y como se esperaba. Ha rebasado todas las predicciones. Se ha volcado materialmente en torno a su maestro impar. Por supuesto todo bien merecido. Hasta siempre Clemente.

A.S.

## ● Concurso sobre el trasvase del Ebro

LA Institución "Fernando el Católico", de la Diputación Provincial, siempre atenta a defender los intereses de Aragón ha convocado un concurso de Prensa y Radio sobre el tema "Los trasvases del Ebro como factores agravantes del desequilibrio regional". Esta iniciativa ha sido tomada por la importancia que para el presente y para el futuro tiene para nuestra región la redistribución de las aguas del Ebro y sus trasvases que pueden ser de una indudable trascendencia.

Se otorgarán cien mil pesetas al autor del mejor artículo, aparecido en diarios o revistas españolas sobre dicho tema.

Se premiará con doscientas mil pesetas al autor del mejor artículo, aparecido en diarios o revistas españolas sobre dicho tema.

Se premiará con doscientas mil pesetas a la mejor serie de artículos aparecidos en revistas o diarios españoles.

Cien mil pesetas al mejor trabajo emitido en emisoras de radio.

Doscientas mil pesetas a la mejor serie emitida en emisoras españolas.

También habrá otro premio de cien mil pesetas para el autor del mejor reportaje gráfico aparecido en revistas o periódicos nacionales.

En total setecientas mil pesetas en premios las que va a otorgar la Diputación Provincial, a través de la Institución "Fernando el Católico" en el concurso convocado sobre un tema tan apasionante como es el trasvase del Ebro.

Los trabajos para optar a los premios habrán de ser publicados o emitidos antes del día 30 de noviembre próximo. Las bases del concurso pueden solicitarse en la Institución "Fernando el Católico", en el Palacio Provincial, plaza de España de nuestra ciudad.

## ● Dos fotógrafos zaragozanos en Barcelona

EN la galería Aixelá, de Barcelona, inaugurarán una muestra fotográfica el próximo viernes, a las siete de la tarde, los conocidos fotógrafos zaragozanos Pedro Avellaned y Rafael Navarro.



"Brujas" es el título genérico bajo el que ofrecen esta exposición, tema que ya pudimos conocer la pasada temporada en la que brindaron a nuestra ciudad desde la galería "Prisma".

A Pedro Avellaned y a Rafael Navarro le deseamos buena suerte en esta salida ante un público tan exigente como es el de Barcelona.



## ● La Encomienda, al doctor Malumbres

LA Encomienda con placa de la Orden de Cisneros le ha sido concedida al doctor don Ricardo Malumbres Logroño, en reconocimiento de los servicios prestados a la ciudad y a la provincia desde los diversos cargos ocupados hasta la fecha. Como se sabe, el doctor Malumbres ha desempeñado una encomiable labor como presidente accidental de la Diputación de Zaragoza, como presidente de la asamblea local de la Cruz Roja Española, etcétera.

## ● Alfombras en "Barbasán"

LA sala de arte "Barbasán" de Zaragoza va a inaugurar en la tarde de hoy una interesante exposición de alfombras persas y orientales. En el acto de apertura de la muestra, que tendrá lugar a las ocho de la tarde, intervendrá el doctor don Federico Torralba Soriano. La exposición de alfombras persas permanecerá abierta al público hasta el 1 de noviembre.

## ● Apenas quedan invitaciones para la fiesta de La Lonja

EL interés despertado por la fiesta de La Lonja del próximo día 24 ha sido tal que en pocos días se han vendido la casi totalidad de las invitaciones para asistir al Desfile de Modelos, seguido de Cóctel, festival de jota y sorteo de regalos que organizan las Boutiques GAY e Iberenka S.A., bajo el patrocinio de las distinguidas damas doña Eloísa Martínez de Trillo y Figueroa, doña Consuelo Muñoz de Gómez de las Rocas, y doña Elvira Octavio de Horno Liria, a beneficio de la Guardería Infantil "Nuestra Señora de la Luz".

Dado el fin benéfico de esta fiesta, y el interés de la misma, quedan muy pocas invitaciones, que pueden recogerse en los Servicios Municipales de Protocolo, en la Comisión de Cultura del Excmo. Ayuntamiento, en las Emisoras Locales y en las Cajas de GAY Centro Comercial.

## ● Adios al Hotel Ruiseñores

EL pasado viernes el "Skal Club" de Zaragoza que preside Rafael Casas, celebró su primera cena de la temporada en el "Hotel Ruiseñores" que podríamos decir tenía tres finalidades. La primera ser la despedida de un establecimiento hotelero que va a convertirse en clínica. La segunda rendir homenaje al director de este hotel y vicepresidente del "Skal Club", José Antonio Girón, figura señera y popular del gremio hostelero. Y la tercera reunirse los hombres del "Skal" como habitualmente lo vienen haciendo cada mes con la pausa obligada del verano.

Asistieron cerca de doscientos comensales y hubo cordialidad a raudales. A la empresa del "Hotel Ruiseñores" que va a convertirse en hospital se le regaló un escudo del "Skal Club", y a José Antonio Girón se le obsequió con una placa conmemoratoria del acto.

Bienvenido García, propietario del "Restaurante Bienvenido" nos contaba que tras la succulenta cena hubo un fin de fiesta por todo lo alto con whisky y otras bebidas "a go-gó". De forma magistral también cantaron e interpretaron jotas Jesús Gracia y su estupenda rondalla.

El "Skal Club" de Zaragoza ha iniciado su temporada. Lástima que la fiesta estuviera dedicada para despedir a una entidad tan entrañable como lo es el "Hotel Ruiseñores", que va a cerrar sus puertas como tal. Todo fue tan sensible como cordial, por eso al corazón de José Antonio Girón llegó la emoción y el agradecimiento de lo que se estaba viviendo.

Un hotel —el "Ruiseñores"— va a cerrar sus puertas en nuestra ciudad.

## ● Una nueva versión del "Tirón"

NOS han dicho y desde luego no lo hemos confirmado —vaya esto por delante— que una chica que ayer postulaba para el "Domund" fue derribada al suelo violentamente y arrancada la hucha de sus manos por un individuo que desapareció corriendo con el "botín". Esto aparte de un hecho lamentable viene a ser otra versión de los clásicos ladrones del tirón que, en esta ocasión, en vez de un bolso han arrancado de las manos de una mujer, que era una niña, la hucha que llevaba para recaudar fondos para las misiones. Lamentable.

## ● Un domingo de invierno en otoño

EL domingo zaragozano, en pleno otoño con la caída de la hoja, fue un domingo desapacible y frío. Amenazando lluvia a ratos y saliendo el sol en otros momentos. Pero todo el día tuvo un protagonista o mejor diríamos dos protagonistas, el viento y el frío. Por eso más que una jornada de otoño parecía un día de invierno. Claro que por eso de que no hay mal que por bien no venga, los bares, las cafeterías y los cines salieron ganando ya que se vieron repletos de público. También las discotecas y salas de fiesta.

Contra el frío siempre hay solución. O quedarse en casa viendo la televisión o salir a divertirse a cualquier espectáculo cerrado. También los circos y los teatros de feria, algunos como el Lido que tienen calefacción se vieron muy animados y no digamos nada del Argensola en donde nuestro paisano Paco Martínez Soria sale a superlleno diario. La calle por el frío y por el viento estuvo casi desierta, pero los locales de espectáculos salieron ganando. Al atardecer, en las tertulias que afortunadamente todavía quedan, el principal comentario giraba en torno a esa derrota abultada de nuestro Real Zaragoza en el estadio Vicente Calderón. A los futboleros todavía se les enfrió más el ambiente...

## ● Conferencia en la Cámara de Comercio

LA Cámara Oficial de Industria y Comercio de Zaragoza, con ocasión de la inauguración del curso 1974-75 anuncia una conferencia para mañana martes, a las ocho de la tarde, que tendrá lugar en el domicilio social de la misma, en la calle Don Jaime I, núm. 18 principal. La disertación correrá a cargo de don Juan B. Renart, director de la Escuela Superior de Marketing y Administración (ESMA) y hablará sobre el actual tema "La actual crisis económica es coyuntural o estructural".

En este acto se hará entrega de los diplomas correspondientes a los alumnos de Dirección de Marketing, Dirección de Empresas y Estudios Fiscales que se desarrollaron durante el curso pasado.

Se invita especialmente a los alumnos de los cursos anteriores y a los industriales y comerciantes.

## ● Llegaron en un "ovni" de papel



SORPRESA. ¿Llegaron de Egipto o del espacio? ¿Salieron de una pirámide o de un "ovni"? ¿Salieron de una ilusión o de un objeto volante no identificado? Salieron del Colegio de Cerbuna y se pasearon el sábado, de esta guisa por Zaragoza. Ellos mismos se denominan repajoleramente como "Invasión de novatos del Cerbuna 74". Con sus atuendos de "plata" espacial y sus antenas, con su "ovni" volador, llevado a hombros, con sus velones encendidos.

Fueron, por unas horas, el regocijo, y el asombro de una ciudad que no parecía salir de fiestas, sino entrar en ellas. ¡Gracias, muchachos, por habernos ofrecido esta sarcástica imagen de lo que vosotros pretendáis representar! . García Luna la captó con su cámara.

## ● Los farmacéuticos honran a la Virgen

EL próximo domingo el Colegio Oficial de Farmacéuticos va a celebrar su fiesta patronal, en honor de la Virgen del Pilar. Los actos darán comienzo con una misa a las diez y media de la mañana en la capilla del colegio "El Salvador".

Posteriormente, y en el salón de actos del citado colegio, tendrá lugar una reunión de confraternización en el transcurso de la cual serán entregados los títulos de "Colegiados de Honor" y otros galardones. Con una comida de hermandad se cerrarán los actos patronales de los farmacéuticos de Zaragoza.

# TEATRO PRINCIPAL

HOY Y MAÑANA

TARDE, 7,15 - NOCHE, 11

RECITAL DE CANCIONES

DE

## EDUARDO RODRIGO

«MI CANTO ES LIBRE»

Y LA PRESENTACION COMO CANTANTE DE

## TERESA RABAL

¡¡Dos únicos días!!

SONIDO RUBENCA

(TODOS PUBLICOS)

Estancamiento con inflación + depresión con inflación =

# Los españoles y su DINERO

# "Depreflación"

MADRID, 21 (Crónica económica exclusiva de la agencia Logos, por Jaime SANZ)

DEL estancamiento con inflación hemos pasado de la depresión con inflación. El mundo está rizando el rizo de las dificultades económicas y ahora la ya popularizada "estaflación" no alcanza a definir el momento especialmente difícil por el que atravesamos. Los americanos — que nos han advertido sobre los crecientes rigores que tendremos que soportar en 1975— han inventado la palabra "depreflación" que quiere definir una situación depresiva, no ya de estancamiento, con un fuerte alza de precios. Lógicamente, la importación, de esta expresión no se ha hecho esperar.

La evolución de la economía española no cabe duda de que resulta privilegiada, en lo que al crecimiento se refiere, si se la compara con los balances de las restantes economías occidentales, el aumento esperado del PNB para el conjunto del ejercicio, seguramente en torno al 5 por ciento, constituirá un record que pocos países podrán alcanzar. Será el fruto lógico de la política económica de carácter marcadamente expansivo que se ha venido aplicando y que, a estas alturas, se ha manifestado como la más positiva y realista. En otros países, en los que se ha optado por la estabilidad, están padeciendo también niveles inflacionistas que sirven, cuando menos, como lección de que las tensiones de precios van a ser las acompañantes inevitables del actual económico del mundo.

## PELIGROSOS TITUBEOS

Así se ha comenzado a apreciar en España después de los titubeos de la política económica en los últimos meses. Las cifras del coste de la vida, reiteradamente por encima del 2 por ciento mensual y que de alguna manera previenen la acumulación de riesgos a medio plazo, pusieron en marcha pasado el primer trimestre de 1974 una reacción defensiva que a estas alturas está provocando una indiscutible alarma, sin contrapartidas apreciables, evaluadas en términos de suspensiones de pagos en número e importancia desconocidos en los últimos meses. Posiblemente aún peor que esto sea el clima de incertidumbre y desasosiego que se está creando en los medios empresariales lo que está poniendo en peligro la mayor parte de sus iniciativas. Al finalizar el pasado mes de agosto el coste de la vida reflejada un aumento del 15,3 por ciento frente al mismo período del año anterior, cifra que comparada con el 14,2 por ciento de 1973, ejercicio destacable por los fuertes crecimientos que registró en todos los órdenes, no refleja un desfase tan fuerte que justifique el generalizado sacrificio al que se está sometiendo a la economía española, especialmente en el caso, como parece ser el actual a juzgar por las cifras oficiales, de que la evolución salarial muestre un dinamismo suficiente que evite cualquier deterioro de su poder adquisitivo.

## LOS SALARIOS, PREOCUPACION PERMANENTE

Este último aspecto es, desde nuestro

## Peor que las suspensiones de pagos es el clima de incertidumbre que se está creando en los medios empresariales

- CUBA -para asegurarnos el abastecimiento de azúcar- NOS PIDE UN PRESTAMO DE 600 MILLONES DE DOLARES

punto de vista, la clave de las actitudes sobre las que debe operar la política económica y más concretamente la monetaria, según los últimos datos conocidos los salarios horarios en términos reales. Esto es, deducida ya la subida del coste de la vida, viene siendo del 7,5 por ciento anual, superior a la mejora lograda en 1973 —año también de grandes beneficios empresariales— que fue del 7,23 por ciento. Sobre este último resultado si se pueden oponer no pocas críticas al no haberse hecho partícipes a los salarios de los favorables resultados económicos alcanzados, sobre todo porque se concluyó el mes de noviembre con un cerrojazo a las mejoras previstas. Este hecho puede demostrarse a través de la participación de las rentas salariales en la renta nacional que ha descendido del 58,61 por ciento en 1972 al 58,56 por ciento en 1973. Un pobre epílogo a los años de intensivo avance económico.

En la actualidad los planteamientos parecen haber registrado un cambio radical que permite asegurar la permanencia del respeto a los intereses laborales.

## LAS NUEVAS OPCIONES

Los argumentos que se vienen barajando desde diversos ambientes son tan evidentes como arriesgados: puesto que la inflación va a ser forzosamente la constante que acompañe la marcha de la actividad económica parece más interesante y más rentable jugar la baza del desarrollo pero no solo desde el lado del sector público, como ahora se pretende a través del presupuesto, sino desde el conjunto de los sectores. El balance de los nuevos primeros meses del año avala esta tesis ya que se ha conseguido un apreciable crecimiento, una relativa contención de los precios y un interesante respeto en lo que al poder adquisitivo de los trabajadores se refiere. Similar balance podría hacerse de las relaciones con el exterior ya que en septiembre, por tercer mes consecutivo, han vuelto a subir las reservas de divisas hasta totalizar al finalizar este mes los 6.382 millones de dólares. En los nueve primeros meses del año solo se han perdido 417 millones de dólares, importe que está muy por debajo de lo que, incluso a nivel oficial, se había previsto.

## DECISION Y CLARIDAD

La tesis del desarrollo, como decimos, tiene cada vez un número mayor de partidarios pero su aplicación práctica se presenta hoy como el componente más arriesgado de cara al futuro y, en palabras del Departamento de Comercio de Estados Unidos. "Un factor de

considerable preocupación". La cita, lógicamente, se refiere a España. En el precario juego de alternativas que se ofrecen a las autoridades económicas, por supuesto no solo de España, la exigencia primordial es la decisión y la claridad, pero teniendo siempre especialmente presente que cercenar las posibilidades potenciales de nacimiento, en las que España sigue ocupando un lugar preferente en el mundo, puede ser un sacrificio injustificado especialmente cuando se es fuerza indiscriminadamente como ahora esta sucediendo.

## PRESTAMOS A CAMBIO DE AZUCAR

El azúcar ha sido uno de los productos —problema de las últimas semanas. El tema no se ha agotado y es posible que, pese a todas las garantías ofrecidas por el

Ministerio de Comercio, mantenga su plena actualidad en un futuro próximo. En solo ocho meses su cotización internacional ha aumentado en un 250 por ciento y esta trayectoria es posible que se mantenga. Habrá que partir de este dato para evaluar el coste que representará la importación de unas 600.000 toneladas a la hora de calificar la política azucarera, seguido en nuestro país, sobre todo cuando resulta cada vez más difícil exportar, cuando nuestro déficit comercial suplica este año el volumen de 1973 y cuando, en este caso concreto, podemos llegar con relativa facilidad a la autosuficiencia que no tiene por que amparar proteccionismos concretos tan notorios como injustos. Los responsables españoles piensan que el actual nivel de precios internacionales es ficticio y provisional. Esta apreciación nos parece excesivamente optimista, especialmente si Cuba logra formar, como pretende, una agrupación mundial de productos azucareros.

La situación de dominio que este último país ha llegado a alcanzar dada la actual coyuntura ha quedado de manifiesto durante las negociaciones que se mantienen con nuestro país: al parecer, estas son nuestras noticias. Cuba ha solicitado de España, además del abultado precio actual, un préstamo en inmejorables condiciones de unos 600 millones de dólares por asegurar el abastecimiento a España.

Jaime SANZ

## Quique



Exclusivo para "ARAGON/express"



INAUGURACION  
DEL CONGRESO MUNDIAL:

## «El cáncer no es incurable»

(PROFESOR PIERRE DENOIX)

● "PERO HEMOS DE CONCENTRAR LOS ESFUERZOS PARA LANZAR UN ATAQUE A GRAN ESCALA"

FLORENCIA, (Italia), 21 (Efe).— "El cáncer no es inexorable, no es incurable, no es motivo de vergüenza". Con estas palabras, el francés profesor Pierre Denoix, presidente de la Unión Internacional contra el Cáncer, inauguró ayer en Florencia el décimo-primer congreso mundial, para el que se han dado cita más de cinco mil de los mayores especialistas de todo el mundo.

En la ceremonia inaugural, que se celebró en la Basílica de "Santa Croce", estuvo presente el presidente de la República italiana, Giovanni Leone, y otras altas autoridades y personalidades.

Recordando que el objeto del Congreso es el de hacer un balance de cuanto ha sido realizado desde la última reunión celebrada en Houston hace cuatro años, pasando revista a las más recientes investigaciones del sector, el profesor Denoix, indicó que la unión por el presidida desea concentrar los esfuerzos "para lanzar un ataque a gran escala contra los mayores tipos de cáncer", y para ello, extenderá su actividad para la preparación oncológica de los médicos de mañana, empeñándose asimismo en el campo de la educación escolar sobre el cáncer.

Seguidamente, tomó la palabra el presidente del Congreso, profesor Pietro Bucalossi, del Instituto Nacional para el Estudio de los Tumores, quien trazó, una panorámica de la situación actual en la lucha contra el cáncer. Aunque la causa del cáncer continúa envuelta en el misterio, —dijo—, una consistente brecha ha sido abierta en el muro de las incógnitas, con complejas posibilidades de intervención, tanto para el contenimiento como para el tratamiento de tumores.

### "TESTS" INMUNOLOGICOS

"La identificación de factores cancerígenos, que no son la causa, sino elementos determinantes para la aparición del cáncer —explicó el profesor Bucalossi— ha abierto el camino a las medidas de prevención primaria, para suprimirlos o neutralizarlos. Estas medidas —subrayó— constituyen el único modo para poner a salvo a las generaciones futuras, de un número considerable de tumores. Además, la detección del pre-cáncer, o sea de las situaciones que parecen ofrecer terreno más sensible a la acción de los factores cancerígenos, permite acciones preventivas de cierta eficacia".

"El inventario de los medios de curación se ha ampliado —afirmó el presidente del Congreso— cirugía y radiología se han adecuado a los conocimientos biológicos; la quimioterapia se va afinando en una acción más directa sobre los mecanismos celulares de la cancerización las investigaciones sobre las relaciones paciente-tumor y la identificación de "tests" inmunológicos, han revolucionado, en parte, los conceptos que condicionaban a la cirugía".

"El ataque en curso a los tumores —concluyó el profesor Bucalossi— se hace cada vez más articulado y complejo: es el estado quien debe asumir responsabilidades importantes, tanto en la prevención primaria como en la educación sanitaria".

Dado el elevado número de congresistas —(más 5.000, de 77 países)—, las dos primeras jornadas de trabajo se desarrollarán simultáneamente en Florencia, Montecatini, Pisa, Lucca, Siena y Perugia. En los tres días restantes, habrá reuniones del cáncer desde el punto de vista interdisciplinar.

Los trabajos de este onceavo congreso mundial del cáncer concluirán el próximo sábado, 26 de octubre.

El Agente de Seguros quiere ser para el público la faz humana de la institución aseguradora.

UTILICE la EXPERIENCIA de un AGENTE de SEGUROS COLEGIADO

CIUDAD DE MEJICO, 21 (Por Marlise SIMONS, del "Washington Post" en exclusiva para "ARAGON/express").—

EL presidente de Estados Unidos, Gerald Ford, y el primer magistrado mejicano, Luis Echeverría, se reunirán hoy en la frontera mejicano-norteamericana para celebrar una jornada de conversaciones, que han adquirido mayor importancia desde el anuncio de haber sido descubiertos importantes yacimientos de petróleo en la región meridional del país azteca.

Aunque la reunión fue concertada antes de que el descubrimiento de petróleo fuera confirmado oficialmente, se espera que uno de los principales puntos de interés de la delegación, USA sea la perspectiva de exportaciones mejicanas de petróleo a Estados Unidos. Méjico anunció la semana pasada que su estrategia del petróleo sería vender el crudo al precio del mercado mundial, a diferentes países, especialmente a las naciones en vías de desarrollo. Anunció también que la primera oferta de venta de petróleo se había hecho a Cuba, se señala que también se celebran conversaciones sobre posibles ventas de petróleo mejicano a Brasil y Japón.

Méjico está y vendiendo reducidas cantidades de petróleo a Norteamérica, y, como dijo un alto funcionario norteamericano el pasado fin de semana "nos gustaría establecer exactamente cuales son las posibilidades de exportaciones de petróleo a Estados Unidos".

### GRAN SIGNIFICADO

El presidente Echeverría estará acompañado en las conversaciones por el ministro del Patrimonio Nacional y por el director de "Petróleos Mejicanos" (Pemex), monopolio petrolero de propiedad estatal. Los observadores políticos de esta capital destacan que la cuestión del petróleo mejicano ha hecho que las conversaciones de hoy se transformen, de una reunión de rutina, en un intercambio de opiniones de significación potencial para las economías de los dos países.

Méjico, aunque se encuentra eufórico con el descubrimiento de petróleo, no considera que la cuestión de las ventas futuras de crudo sea el tópico más importante de la reunión de hoy. Para Méjico, según señalan fuentes allegadas a Echeverría, el problema principal a tratar será la búsqueda de una solución a los cientos de miles de emigrantes que se encuentran en Estados Unidos sin contar con la protección de las leyes estadounidenses o mejicanas.

# Entrevista Ford-Echeverría

EL PETROLEO AZTECA, PRINCIPAL PUNTO DE LAS CONVERSACIONES

### INMIGRANTES ILEGALES

Para los norteamericanos, el siempre creciente número de inmigrantes ilegales que buscan trabajo en Estados Unidos, representa también un problema de gran importancia. En 1971, por ejemplo, la patrulla fronteriza norteamericana deportó a 280.000 mejicanos que entraron ilegalmente en el país, y en 1973, esta cifra ascendió a casi 600.000. Las autoridades estiman que tal vez entrará, sin ser advertido u número ilegal de inmigrantes ilegales.

Méjico, que cuenta con un alto índice de desempleo, ha abogado desde hace largo tiempo por un tratado similar al firmado en la década de los cincuenta, en el que se establecía una cuota de trabajador mejicanos que podían entrar en Estados Unidos, especialmente en tiempos de recogida de la cosecha.

Cuando el Gobierno,

mejicano advirtió la fuerte oposición a tal tratado por parte de los sindicatos y del Congreso de Estados Unidos, sus demandas se hicieron más pragmáticas.

El presidente Echeverría dijo a principios de mes: "Debemos reconocer honradamente que lo primero de todo es un problema que los mejicanos tenemos que resolver... para que los braceros no tengan que salir del país".

### MALOS TRATOS

Dado que se considera probable que Méjico solicite un trato más humanitario para los mejicanos que hayan entrado ilegalmente en Estados Unidos, y hayan sido detenidos, en fuentes norteamericanas se pone de relieve que sería apropiado que la delegación Ford solicitara a su vez mejores condiciones para los ciudadanos norteamericanos

detenidos en Méjico. Miles de estadounidenses se encuentran actualmente encarcelados en prisiones mejicanas, los funcionarios de la Embajada en Méjico que, en muchos casos, están debidamente protegidos sus derechos.

La mayoría de presos norteamericanos fueron detenidos por acusaciones relacionadas con el tráfico de drogas. La continuación de la campaña norteamericana contra narcóticos figura también como uno de los puntos principales que somete a la delegación de Estados Unidos en las conversaciones de hoy.

Por otra parte, destaca que es de preocupación para Méjico su creciente comercio con Estados Unidos, que excede los 900 millones de dólares el año pasado, y que espera aumente en más de un 80 por ciento.

EN LA CONFERENCIA DE DESARME DE LUCERNA:

# EL TERCER MUNDO, CONVIDADO de PIEDRA

● LA URSS Y USA HICIERON USO Y ABUSO DE LA SUPERIORIDAD DE SUS CONOCIMIENTOS

LUCERNA, 21 (Crónica de Ernesto BONASSO, de la Agencia Efe).

EL tercer mundo ha sido el convidado de piedra en una conferencia académica de ciento cincuenta representantes gubernamentales, dominada por el peso de las dos superpotencias, y encaminada a limitar el empleo de armas que causen "males superfluos" como las bombas napalm, las minas terrestres y acuáticas, las bombas incendiarias y otros artefactos, para la destrucción de seres humanos.

Convocada por el Comité Internacional de la Cruz Roja, la conferencia de Lucerna concluyó tras cuatro semanas de arduas deliberaciones con un informe desolador, que aconseja otra reunión diplomática en Ginebra para 1975.

Los representantes de las naciones del tercer mundo, por propia confesión, participaron, a título informativo, en un debate entre los dos grandes protagonistas Estados Unidos y la Unión Soviética, con algunas excepciones, esos países no están equipados para los "males superfluos", como, en la conferencia del desarme, en Ginebra, el clima de esta conferencia se expresó a través de un número impresionante de expertos militares de los dos poderes mundiales, que hicieron uso y abuso de la superioridad de sus conocimientos, incluso para apabullar a una delegación como la de Suecia, muy calificada en este dominio.

### DESPLIEGUE DE SABIDURIA MILITAR

Los soviéticos mostraron mayor cautela en este despliegue de sabiduría militar y se atrincheraron en sus argumentos políticos, la tecnología militar en el recinto de Lucerna, y sin pronunciarse sobre el fondo del debate. Expresaron su convicción en organizar una real discusión en la conferencia del desarme en Ginebra —mas bien, en la conferencia mundial del desarme en la sede neoyorquina de las Naciones Unidas, cuya iniciativa les corresponde.

En lo que hace a la limitación de algunas armas, no faltaron quienes recordaron los daños enormes que causaron en la segunda guerra mundial, durante los bombardeos de Hamburgo, Dresde y otras ciudades, que

padecieron cruelmente las poblaciones civiles. En otros conflictos recientes, en Corea, en Yemen, en Vietnam las bombas de napalm causaron verdaderos estragos entre los civiles secuestrados en la destrucción por bombas de efectos de fragmentación y la proliferación de trampas con minas, bajo la forma de objetos inocentes.

### LAS BALAS "DUM-DUM"

Se apasionaron igualmente los expertos de Lucerna por el examen de varias armas modernas, como los fusiles de gran velocidad de tiro, y algunos especialistas recomendaron reemplazar las municiones de 7,52 por balas pequeñas, de 5,56 milímetros cuyos efectos son impresionantes, semejantes a las balas "Dum-dum" prohibidas por la Convención de La Haya.

Por supuesto, los debates de Lucerna, como en Ginebra, sobre cuestiones de desarme, se realizan en el mayor de los secretos. Pese a ello trascendió que los expertos gubernamentales, gran número de militares, se concentraron en los problemas relacionados con la seguridad nacional y como ocurre siempre en esta serie de debates, la conferencia reflejó el desequilibrio de las fuerzas en el planeta, pero también —hecho significativo— el temor de que las armas clásicas sigan siendo, a pesar de los incansables esfuerzos diplomáticos, un elemento tan importante como los armamentos nucleares en la política de "disuasión" entre los grandes poderes mundiales.

### GUERRA EN EUROPA

Un representante occidental, en efecto, expresó con meridiana claridad: "En caso de una guerra entre el este y el oeste en Europa —dijo— los occidentales temen, ante todo, una guerra relámpago con armas propias de la guerra clásica, estas mismas armas son más necesarias que nunca al occidente europeo, por la seriedad de la enorme superioridad del bloque comunista en fuerza tradicionales".

En esa perspectiva el bloque del Este guarda también una actitud rígida, quizá por preocupación de la Unión Soviética ante la situación de sus fronteras orientales, o por los confines con China Comunista, y también, por la voluntad de acentuar su predominio en armamentos clásicos en Europa, como instrumento de su diplomacia.

# CERCARON A MILLS

PREGUNTANDELE SOBRE SU "INCIDENTE NOCTURNO"

CONWAY (Arkansas, EE.UU.), 21 (Crónica especial por Nicholas C. CHRIS, de "Los Angeles Times", en exclusiva para "ARAGON/exprés").—

Algunos estudiantes, de escuela superior hicieron pasar ayer un mal rato y acabaron irritándole al congresista Wilbur Mills preguntándole sobre el incidente nocturno que recientemente ha protagonizado en Washington

LAS EVASIVAS DE MILLS

Don Frizzell, le dijo: "Me gustaría saber lo de ese incidente de Washington". Y añadió que cómo era posible que tuvieran un corte en la nariz y por qué no había explicado la razón de que la mujer que le acompañaba tuviera los dos ojos amoratados.

Mills, replicó airadamente: "Bueno, joven, eres demasiado joven para comprender".

La respuesta mordaz arrancó aplausos entre el millar de estudiantes de la escuela superior de Conway. Sin embargo, Frizzell prosiguió:

"Si yo soy demasiado joven, no está usted un poco crecido en años?", ingeniosa réplica que los estudiantes también corearon y aplaudieron.

Y Mills, quitando importancia a la cosa le dijo: "Eres demasiado joven para saber; porque no creo que bebas champán. Yo lo hice en esa ocasión".

Estas preguntas intencionadas al presidente de la influyente Comisión de Medios y Procedimientos, contrastaron acabadamente con la cordial recepción que se le había tributado a Mills la noche anterior por unos 100 jóvenes empresarios de la Cámara de Comercio de Little Rock.

Después de su coloquio con los estudiantes, de la Escuela Superior, Mills se dirigió al cercano College Hendrix, de Conway, donde hizo uso de la palabra a unos industriales de unos grupos cívicos, entre otros del Lion Club y del Rotary Club. Los presentes le tributaron una cerrada ovación. Mills tenía intención de dar una conferencia en la Escuela Superior de Conway sobre el gobierno y los poderes de la presidencia. Comenzó sus palabras con unas bromas y algunas palabras elogiosas al equipo de baloncesto del centro docente. Pero lo que no esperaba eran preguntas intencionadas sobre el incidente del 6 de octubre en Washington cuando la policía dio el alto a su automóvil por conducir sin luces.

En cuanto comenzó la sesión de preguntas y respuestas un estudiante preguntó a Mills si creía que había derecho a que la policía le detuviera a las dos de la madrugada. Mills respondió que no creía que estuviera bien, pero que había pedido disculpas por eso y que no quería insistir en el asunto.

LAS CONSECUENCIAS DEL INCIDENTE

Se le preguntó, si creía que el incidente podría tener alguna consecuencia en su campaña para la reelección, a lo que contestó que en efecto influiría, pero que no había que preocuparse porque saldrían elegidos o la candidata rival o él.

Juddy Petty, de 31 años, aspira también al puesto en el Congreso ahora detentado por Mills, que como presidente de la Comisión de Medios y Procedimientos, es un hombre muy influyente en el país.

Al insistir en lo que hacía entre las 9,30 y las 2 de la madrugada del lunes por la mañana en que la policía le echó el alto cuando iba acompañado por la señora Battistella, otro amigo y dos mujeres, contestó:

"Francamente, no lo sé". Battistella es muy conocida como Fanne Foxe, la incendiaria argentina, que en tiempos practicó el "strip-tease".

Mills añadió que no sabía como Battistella se había dedicado al "strip-tease", pero que tanto ella como su marido eran muy buenos amigos suyos y de su esposa.

Durante el incidente Battistella se cayó, o saltó a una fuente del memorial Jefferson. Mills trató de impedirselo, pero le dio con el codo en la cara y le rompió las gafas. Mills resultó con lesiones y rasguños en la nariz y en la frente. Lo que no llegó a explicar es como Battistella tenía los dos ojos amoratados. El estudiante Don Frizzell dijo que emitiría su voto el 5 de noviembre, por Petty, la rival de Mills.

# Batalla contra la INFLACION

EL "CONTRATO SOCIAL", A PRUEBA

LONDRES, 21 (Por José MELENDEZ, de la Agencia Efe, especial para "ARAGON/exprés").—

UNA vez terminada la batalla electoral, el gobierno británico, se apresta a otra de no menos envergadura: la batalla contra la inflación, que, según las últimas estadísticas, está actualmente a un nivel del 16,3 por ciento, con serias perspectivas de empeoramiento en un futuro próximo.

Cuando todavía es una incógnita el saber como funcionará el "contrato social" o acuerdo voluntario sobre salarios entre Gobierno, sindicatos y empresas, que ha sido la principal arma en la estrategia electoral laborista, el gobierno británico afronta un inmediato problema, consistente en el presupuesto nacional que el canciller del Tesoro Denis Healey ha de anunciar el próximo 12 de noviembre.

Aunque es marzo la fecha tradicional de los presupuestos británicos, existen a veces circunstancias que obligan a rectificarlo: más adelante. Por ello, los presupuestos de otoño tienen siempre carácter de emergencia y el de ahora presenta ese matiz más acentuado que nunca, porque las débiles medidas económicas adoptadas hasta ahora no han surtido efecto para cortar la corriente inflacionista y la balanza de pagos británica presenta un déficit que ya se eleva por encima de los 3.500 millones de libras esterlinas.

Existen serias dudas de que el "contrato social" funcione en la medida deseada, porque una característica indiscutible de las elecciones de hace diez días es que los poderosos sindicatos británicos, han tomado la victoria laborista como suya, con lo que no será fácil detener a los líderes sindicales militantes en sus deseos de reivindicaciones sociales y salariales.

Por otra parte, el sector empresarial —que también está organizado y encuadrado en la Confederación de la Industria británica— se ha puesto en guardia ante esta posibilidad y, en sus recientes conversaciones con el primer ministro Harold Wilson, planteó una serie de puntos que considera de imprescindible adopción. El principal de éstos, es la necesidad que el sector empresarial de la industria británica tiene de una inyección de 2.000 a 3.000 millones de libras esterlinas, para compensar de la drástica baja en la corriente

inversionista hacer frente a los necesarios programas de ampliación y desarrollo industrial.

"Para conseguir esto, piden que Denis Healy confeccione un presupuesto flexible, que contenga estímulos para la industria, como un mayor margen en las limitaciones de precios, levantamiento, por lo menos parcial, del bloqueo de beneficios y una revisión de los actuales fuertes impuestos sobre compañías. Estas aspiraciones ponen al Gobierno, nuevamente en la

espiral inflacionista, ya que los sindicatos, por su parte, demandan también su parte a costa de las empresas. Si el canciller del Tesoro accede a contentar a los dos bandos, la inflación económica continúa agravándose y no se habría solucionado nada.

Por ello ha surgido una idea que está tratándose desesperadamente de ponerse en práctica: la creación de un banco nacional de inversiones. La idea es del consejero económico de Harold Wilson y canciller del ducado de Lancaster, Harold Lever. Lever

es, posiblemente, uno de los mejores cerebros económicos británicos y ha hallado la

fórmula de transición entre las exigencias del momento y las de la extrema izquierda del partido laborista, que aboga por la introducción de una "national enterprise board" (dirección nacional de corporaciones) como primer paso hacia el proyecto de nacionalización de la mayoría de la industria británica, que preconiza el ministro de Industria Anthony Wedgwood Benn, apoyado por dicha ala izquierda.

## «LLEGAR a las MANOS...»



SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS.— Un momento de la discusión entre el Embajador en la ONU de Arabia Saudí, Jamil Barsedy, izquierda y el Presidente del Consejo de Seguridad, el Embajador del Camerun Michel Nejino. Parece ser que el árabe saudí pidió que su nombre figurase en la lista de oradores en el debate sobre la expulsión de África del Sur de la organización mundial. El Presidente de dicho Consejo anunció que Barnedy estaba en la lista y a continuación levantó la sesión (Telefoto Cifra Gráfica).

## EL FUTURO de los MECANICOS de AUTOMOVILES

TODO buen mecánico de automóviles que ha cubierto con satisfacción la primera etapa de su vida profesional, como es el constante contacto con el mundo del motor, y siguiendo sus naturales aspiraciones se plantea con seriedad su futuro, tropieza generalmente con la necesidad de ver complementada su excelente preparación práctica, con una auténtica promoción profesional. Se ha generalizado de tal forma el problema que, en la actualidad, a pesar de la excelente labor que están efectuando los Organismos Oficiales en la

preparación de especialistas mecánicos, son muchos los que no pueden acogerse a ésta, por tiempo, distancia, trabajo, etc. Consciente de esta necesidad, un prestigioso Centro de Estudios a Distancia, ha preparado un completo curso que avala a sus diplomados como Jefe de Taller de Automóviles con autorización Ministerial. Ahora todos los mecánicos de automóviles tienen derecho a pensar con ilusión en su futuro. Puede ser una realidad su promoción a Jefe de Taller o la aspiración de instalar su propio negocio.

Los interesados pueden solicitar información sin compromiso a CEAC, Aragón, 472 (Dpto. Z-10) Barcelona (13) y recibirán en su domicilio un folleto informativo, donde comprobarán la amplitud y documentación de las materias tratadas en este nuevo Curso de Jefe de Taller de Automóviles.

### FOTOGRAFIA Y CINE

NUEVO, ocasión. Diapositivas, películas, confección de diapositivas a partir de negativo, blanco y negro a color, Calatayud, 3.

### GALERIAS de ARTE

GALERIA, PRISMA

EXPONE ALBERTO DUCE

Del 4 al 27

Calle Temple, 10 - Teléfono 225784

### SALA LIBROS

EXPONE

G. DEL OLMO

FUENCLARA, 2

# Pleno entendimiento

Podrían reanudarse los envíos de armamento ruso a Egipto

MOSCU, 21 (Por Peter OSNOS, del "Washington Post" en exclusiva para "ARAGON/exprés")

El ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Ismail Fahmy, abandonó el viernes Moscú al término de su visita de cinco días a la URSS, en los que sostuvo conversaciones con los dirigentes soviéticos, que aparentemente fueron fructíferas con vistas a la suavización de las tensiones entre los dos países.

Las dos partes pudieron lograr sus objetivos en las conversaciones, a juicio de los observadores de esta capital. Los rusos volvieron a poner de manifiesto su pretensión de influir en El Cairo y los egipcios rindieron pleitesía a los soviéticos, —al menos públicamente—, sus suministradores tradicionales de armas y otra ayuda en la lucha de oriente medio.

## PLENO ENTENDIMIENTO

Después de transcurrir un año de duras críticas recíprocas y la virtual suspensión de la ayuda militar soviética, los diplomáticos que han analizado el texto de los brindis, declaraciones y comunicaciones difundidos en los últimos cinco días, han llegado a la conclusión de que hubo una mutua disposición a evitar diferencias en cuestiones específicas sobre la estrategia en Oriente Medio, a favor de alcanzar un amplio acuerdo sobre objetivos.

La Unión Soviética y Egipto decía el comunicado difundido "han llegado a un entendimiento de que una plena solución política —que debe ser alcanzada dentro de la estructura de la conferencia de Ginebra, con el propósito de lograr una paz justa y duradera en Oriente Medio— es posible únicamente con la condición de garantizar

los legítimos derechos de la población árabe palestina, incluido el derecho a la creación de su propio estado".

Las fuentes resaltan que entre lo más destacado fue el comunicado dado a conocer el segundo día de estancia de Fahmy, en que se señalaba que el jefe del Partido Comunista Soviético, Leonid Breznev, efectuará una visita a El Cairo en enero para celebrar conversaciones cumbre con el presidente egipcio Anwar Sadat.

Breznev no ha estado nunca en El Cairo en calidad de secretario general del Partido Comunista, y el lograr su presencia en la capital egipcia representa un primer objetivo egipcio para equilibrar sus recientes relaciones con Washington y su larga dependencia a la ayuda soviética.

## ¿SE REANUDARON LOS ENVÍOS DE ARMAS?

Durante las conversaciones no se anunciaron nuevos acuerdos concretos, pero en fuentes generalmente bien informadas se dice que hay indicios de que vaya a producirse cierta clase de reanudación de envíos de armas por los soviéticos. Los rusos han estado enviando grandes cantidades de armas modernas a Siria en los últimos meses, y suspendieron los envíos a Egipto la primavera pasada, como muestra de su irritación por algunas medidas adoptadas por el presidente Sadat.

Entre estas figuras las anunciadas reformas económicas por Sadat, que a juicio de los soviéticos "modifican el socialismo árabe", al iniciar una apertura a nuevas inversiones occidentales. La semana pasada se lamentaba "Pravda" en un largo comentario, de que la invitación egipcia a la entrada de capital extranjero en el país "amenazaba los principios básicos determinantes del curso progresista de la nación".

## LA URSS RECELA DEL "EJE AMARILLO"

MOSCU, 21 (Efe).— Desde la espectacular reconciliación entre Pekín y Tokio, la URSS sigue con la mayor atención y no pequeño recelo las actividades de este temido "eje amarillo" que puede disputar a la Unión Soviética su calidad de potencia asiática. Por ello no ha sorprendido a los observadores hallar esta mañana en el órgano central soviético "Pravda" —lanzado a una de las mayores campañas antichinas que han sacudido últimamente la prensa del Este— un duro ataque contra "la ofensiva del capital japonés" en Asia. El diario soviético pone en guardia contra la expansión económica de los "monopolios" japoneses, "que aunque disfrazada como ayuda, —dice— puede

## MUNDO expres

convertirse con el tiempo en un peligro para la independencia política de los países en que las posiciones de esos monopolios japoneses se refuerza a tamaña velocidad".

## GAS NATURAL EN LA URSS

MOSCU, 21 (Efe-Upi).— En las cocinas moscovitas empezará a salir gas natural dentro de unos días, así como en fábricas y centros industriales, informa la prensa soviética.

El periódico "Vechernaya Moskva" anunciaba el sábado que el proyecto para el

establecimiento de una red de 3.000 kilómetros de tuberías de gas había sido completado en nueve meses y estaría funcionando el 7 de noviembre, aniversario de la revolución de 1917.

La agencia T. A. S. S. dice que el gas es traído a través de la red desde los pozos de Medvezhye, en la región de Tuymen, en el noroeste de Siberia. La mayor parte del gas que actualmente se emplea en Moscú proviene de los pozos de Sratov, en la región de Voiga, al Sur-Este de la capital.

Norteamericanos, japoneses y algunas firmas europeas han demostrado interés en prestar ayuda a los soviéticos en la explotación de los depósitos de gas hallados en Siberia, a cambio de participar en la producción.

## TROPAS DEL VIETCONG VUELAN DOS PUENTES

SAIGON, 21 (Efe-Reuter).— Dos puentes situados en un radio de 10 kilómetros de la capital survietnamita —uno de ellos con 19 ojos y sobre el cual pasa una autopista y una vía férrea— resultaron dañados por explosiones de madrugada, a consecuencia de las operaciones que se llevaron a cabo los comunistas para interrumpir las comunicaciones en el país, anunció hoy el alto mando de Saigón.

Ambos puentes sufrieron los efectos de las explosiones de sendas balsas cargadas de explosivos, que fueron colocadas debajo de sus arcos durante la noche pasada.

Dos de los arcos del puente de cemento 802 metros de longitud, en la ciudad de Binh Hoa, 24 kilómetros al noroeste de Saigón, derrumbaron, quedando, por esta causa, interrumpido el tráfico entre la capital y Binh Hoa.

## DESPEDIDA DE COSTA GOMES



WASHINGTON.— El presidente de Portugal Francisco Da Costa Gomez y el secretario norteamericano de Estado Kissinger, acompañados del ministro portugués de Asuntos Exteriores, Mario Soares, derecha, y del Embajador portugués Joao Hall Thomide, izquierda, fotografiados con motivo del almuerzo ofrecido por Kissinger al Presidente Da Costa Gomes. (Telefoto Cifra Gráfica).

## ARAFAT PRESIDIRA LA DELEGACION PALESTINA EN LA ONU

BEIRUT, 21 (Efe-Upi).— La Organización para la Liberación de Palestina está estudiando la posibilidad de enviar a su presidente, Yasser Arafat, a Nueva York para presidir su delegación en el debate de la Asamblea General de la ONU sobre la cuestión palestina que se celebrará a principios del próximo mes.

El comité ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina se reunió ayer durante siete horas en Damasco y nombró una delegación compuesta por nueve miembros que representará a la Organización en la Asamblea General.

En la delegación no figura Arafat, pero se está estudiando la posibilidad de que Arafat se dirija a Nueva York, al frente de la delegación.

"Es muy posible que Arafat vaya a Nueva York, cosa que se decidirá en la "cumbre" árabe que se celebrará el día 26 en Marruecos", según ha informado un portavoz de la Organización para la Liberación de Palestina.

## ARAFAT SE ENTREVISTA CON SAUVAGNARGUES

BEIRUT, 21 (Efe-Reuter).— El dirigente palestino, Yasser Arafat, ha celebrado hoy en Beirut una reunión con el ministro francés de Asuntos Exteriores, Jean Sauvagnargues. Esta es la primera vez que el dirigente palestino se entrevista con un ministro de Asuntos Exteriores del mundo occidental.

Arafat, jefe de la Organización para la Liberación de Palestina, se reunió esta mañana con el ministro de Asuntos Exteriores francés en la Residencia del embajador del mismo país en Beirut, donde fue invitado a desayunar.

## EN RADIO ZARAGOZA HOY

22.30. "RADIO-DEPORTE", por M. Muñoz, P. Ortiz y J. Gimeno.  
23.00. "TORILES". Revista Taurina por Armando Jarana.  
23.30. "HORA 25".  
1.30. "QUINTO PROGRAMA", por Carlos Alejandre.

y en FM 95.4 mgs.

RADIO ZARAGOZA — CANAL 2: Sintonía musical permanente y servicios informativos desde las 8 de la mañana hasta la 1 de la madrugada.

**VIAJES**

G.A.T. 144

### SOL DE OTOÑO-INVIERNO

en

### HOTEL VILLA EL CABALLO DE ORO

BENIDORM (Alicante)

Inaugurado en Julio de 1974  
Piscina, Pistas deportivas, etc.

**PUENTE de TODOS los SANTOS**

NOVIEMBRE 1, 2 y 3  
Precio: 1.830 Ptas.

SALIDAS QUINCENALES EN AUTOCAR

Octubre: 19, Noviembre: 2-16 y 30. Enero: 11 y 25  
Febrero 8, y 22 y Marzo: 8

PRECIO: 5.640 Ptas.  
Diciembre: 14: 5.790 Ptas.  
Diciembre: 28: 6.490 Ptas.

Estos precios son por persona en habitación doble con baño, pensión completa y transporte.

UNA SEMANA EN PENSION COMPLETA, EN HABITACIONES DOBLE CON BAÑO  
POR PERSONA: 1.785 Ptas.

Información y reservas en:

**VIAJES PUENTE CULTURAL**  
Costa, 3 (ENTRADA POR ISAAC PERAL)  
Teléfs. 221467 - 217546

# VICTORIA

HOY ESTRENO

## SOBRE EL TELON DE LA VIOLENCIA UN GRAN "WESTERN" PARA UNA GRAN HISTORIA

### UN HOMBRE LLAMADO NOON

RICHARD CRENNAN · STEPHEN BOYD  
ROSANNA SCHIAFFINO · FARLEY GRANGER  
PATTY SHEPARD

TECHNICOLOR Cinemascope DIRECTOR PETER COLLIER

5-7-9-11 (MAYORES DE 18 AÑOS Y DE 14 ACOMPAÑADOS)

# CARTELERA

## CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.**—5-7-9-11. (May. 18). 5.ª semana: **BANANAS.** Woody Allen, Louise Lasser.

**ARGENSOLA.**—5-7-9-11. (May. 18). **LA MUJER INFIEL.** Film de Claude Chabrol, con Stéphane Andran, Michel Bouquet.

**AVENIDA.**—5-7-9-11. (May. 18). 3.ª semana: **CHICAS DE ALQUILER.** Silvia Solar, Nadiauská.

**COLISEO.**—5-7-9-11. (May. 18). 4.ª semana: **TOCATA Y FUGA DE LOLITA.** Pauline Challenor, Amparo Muñoz «Miss Universo», Arturo Fernández.

**COSO.**—5-7-9-11. (May. 18). y menores acompañados). 4.ª semana: **EL CALZONAZOS.** Eastmancolor. Paco Martínez Soria, Florinda Chico.

**DORADO.**—5-7-9-11. (Todos públicos). Estreno: **Y CON ELLOS LLEGO LA BRONCA.** Tom Scott, Fred Harris, Chai Lee.

**FLETA.**—5-7-9-11. (May. 18). Estreno: **UN TOQUE DE DISTINCION.** Todd-a-o - color - estereofónico. George Segal, Glenda Jackson («Oscar» 1973).

**GOYA.**—5-7-9-11. (May. 18). y menores acompañados). 4.ª semana: **EL VIAJE.** Sofía Loren, Richard Burton. Film de Vittorio de Sica.

**MOLA.**—5-7-9-11. (May. 18). Estreno: **RISAS Y LAGRIMAS.** Walter Matthau, Carol Burnett.

**PALACIO.**—5-7-9-11. (May. 18). **LA REBELION DE LAS MUERTAS.** Mirta Miller, Vic Winner, Romy.

**PALAFOX.**—4'45-7'30 y 10'45. (May. 18). 4.ª semana: **PAPILLON.** Cinemascope - Technicolor. Steve Mc Queen, Dustin Hoffman.

**REX.**—5-7-9-11. (May. 18). 4.ª semana: **OPERACION DRAGON.** Panavisión 70 m/m - Technicolor - sonido estereofónico. Bruce Lee, John Saxon, Ahna Capri.

**VICTORIA.**—5-7-9-11. (May. 18, y de 14, acompañados). Hoy estreno: **UN HOMBRE LLAMADO NOON.** Cinemascope - Technicolor. Richard Crenna, Stephen Boyd, Rosanna Schiaffino.

## CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ELISEOS.**—5-7-9-11. (May. 14). **LOS HEREDEROS DE LA TIERRA.** Color de Luxe. Un film de Walon Green sobre el escalofriante mundo de los insectos.

## CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.**—4'45-7-9-11. (May. 14). **LES LLAMABAN Y LES LLAMAN DOS SINVERGUENZAS.** Eastmancolor. Giuliano Gemma, George Eastman.

**KilStuffer**

**GUARDAMUEBLES SISTEMA CONTAINERS**  
Calvo Sotelo 36  
Teléfono 21 18 10

**DUX.**—4,45-7-9-11. (May. 18). **EL PUENTE DE REMAGEN.** Panavisión. George Segal, Robert Vaughn.

**GRAN VIA.**—5-7-9-11. (Todos públicos). **LA LLAMABAN «LA MADRINA».** Eastmancolor. Lina Morgan, José Sazatornil.

**LATINO.**—5-7-9-11. (May. 18). **SEX O NO SEX.** Carmen Sevilla, José Sacristán.

**MADRID.**—SALA 1: 5-7-9-11. (Todos públicos). **...Y SI NO, NOS ENFADAMOS.** Eastmancolor. Terence Hill, Bud Spencer.

**SALA 2: 5-7-9-11.** (Mayores 18, y de 14, acompañados). **EL AMULETO DEL DIABLO.** Eastmancolor. Leonard Nimoy, Susan Hampshire.

**NORTE.**—5-7-9-11. (May. 18). **ORLOFF Y EL HOMBRE INVISIBLE.** Howard Vernon, Brigitte Carva.

**OLIVER.**—5-7-9-11. (May. 18). **LA ESFINGE DE CRISTAL.** Anita Ekberg, Robert Taylor.

**PARIS.**—5-7-9-11. (May. 18). **ADIOS, CI GUENA, ADIOS.** Eastmancolor. María Isabel Alvarez, Francisco Villa.

**PAX.**—4,30 Continúa. (May. 14, y menores acompañados). **LA CABAÑA DEL TIO TOM.** Premiada con la Palma de oro del festival de Moscú.

**RIALTO.**—5-7-9-11. (May. 18). **JOHNNY JUMA.** Mark Damon, Lawrence Dobkin.

**ROXY.**—5-7-9-11. (May. 18). **LA CASA DE LAS MUERTAS VIVIENTES.** Cinemascope - Eastmancolor. José Antonio Amor, Daniela Giordano.

**SALAMANCA.**—5-7-9-11. (May. 18). **LAS VIOLENTAS.** Patty Shepard, Gela Geisler.

**VENECIA.**—5-7-9-11. (Todos públicos). **YA LE LLAMAN PROVIDENCIA.** Tomás Milian.

## PALACIO DE HIELO

**EL IBON.**—Sesiones de patinaje: Matinal 11 a 1,30. Continúa desde las 6 de la tarde hasta la 1 de la madrugada. Cafetería Formigal Hielo.

# cine teatro



## PRIMERA CADENA

13,45.— Carta de ajuste: "Canclonero de Upsala" (siglo XVI). 14,15.— Apertura y presentación. 14,16.— Avance informativo. 14,20.— Panorama. 15,00.— Telediario. Primera edición. 15,25.— Tele-Revista: Arte y cultura. 16,00.—

El espía del emperador: "El pequeño marinero". 16,55.— Despedida y cierre. 18,30.— Carta de ajuste: Gonzalo Soriano (piano) interpreta a Falla. 18,45.— Apertura y presentación. 18,46.— Avance informativo. 18,50.— Un globo, dos globos, tres globos. 20,00.— Telediario. Segunda edición. 20,15.— Pulso de la fe. Programa religioso por el padre Salvador Muñoz Iglesias. 20,45.— Estudio estadio. 21,15.— El teatro: "El proceso de Mary Duggan". 23,00.— Telediario. Tercera edición. 23,25.— Reflexión.

## SEGUNDA CADENA

19,30.— Carta de ajuste: Miguel de Molina. 20,00.— Presentación y avances. 20,01.— Laboratorio submarino: "El tiburón travieso". 20,30.— Documental. La trama de la vida: "La sabana viviente". 21,00.— Atril. American Brass Quintet (II). 21,30.— Telediario. 21,45.— Galería. 22,15.— Ficciones: "El barco dentro de la botella".

**Marymar**

- Corsetería
- Lencería
- Bata's
- Camisones

**COSO, 65**

## PARQUE MUNICIPAL DE ATRACCIONES ZARAGOZA

### HOY CERRADO

Abierto Sábados y Domingos  
Autobuses desde Plaza Diego Velázquez

## ¡PROXIMO ESTRENO SIMULTANEO EN ESPAÑA!



PARAMOUNT presenta:  
UNA PRODUCCION DAVID MÉRARIK

Dirigido por JACK CLAYTON

ROBERT REDFORD y MIA FARROW



KAREN BLACK SCOTT WILSON SAM WATERSTON  
LOU CHILES y BRUCE DERN como Tom

Dirigido por JACK CLAYTON. Guión de FRANK FORD COPPOLA. Basado en la novela de F. SCOTT FITZGERALD. Productor Proxecto HANK MOONJEAN.  
Música Dirigida y Aperivada por Nelson Riddle con Morley

Distribuido por Cinema International Corporation

## manuel royo pascual

CIRUGIA ORTOPEDICA Y  
TRAUMATOLOGIA

Paseo de la Mina, 5, 3.ª dcha. - Teléfono 23 07 02  
Consulta de 5 a 7 (previa petición de hora)

## miguel a. pamplona lleo

TRANSPLANTES DE CABELLO  
CIRUGIA PLASTICA

Paseo de la Mina, 5, 3.ª dcha. - Teléfono 23 07 02  
Consulta de 5 a 7 (previa petición de hora)

# CADA TARDE... discotecas... CADA NOCHE...

### "EL PAPAGAYO"

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y Festivos, tarde, fiesta joven. Teléfono 255184.

### PARSIFAL

Desde el lunes, el Show Flamenco PIA VARGAS. Cena con espectáculo, todos los días excepto festivos. Sevilla, 6. Teléfono 37 92 00

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Vd. desea. Linán, 8 (detrás Telefónica, (S. Vicente Paul). Teléfono 291166.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 393014.

### PAGO-PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en la noche de PAGO-PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL", Royo, 5. Teléfono 211250.

### LIVERPOOL DISCOTHEQUE

Abierto solo vísperas y festivos a las 6 de la tarde. NUEVA DIRECCION, LIVERPOOL. Vuelve alegre, con vida!! Camino de las Torres, 96.

### Zum-Zum

Reunión y juventud, en un ambiente distinto. Recientemente inaugurado, en San Juan de la Cruz, 28.

### STORK-CLUB

Parejas. Ambiente. Renovado. NUEVA DECORACION. Centro Ciudad. Tel 214804.

### POLINESIAN - BAR

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. C/ Moncayo, CASETAS

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 211137.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversion. Precios jóvenes. C/. Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052

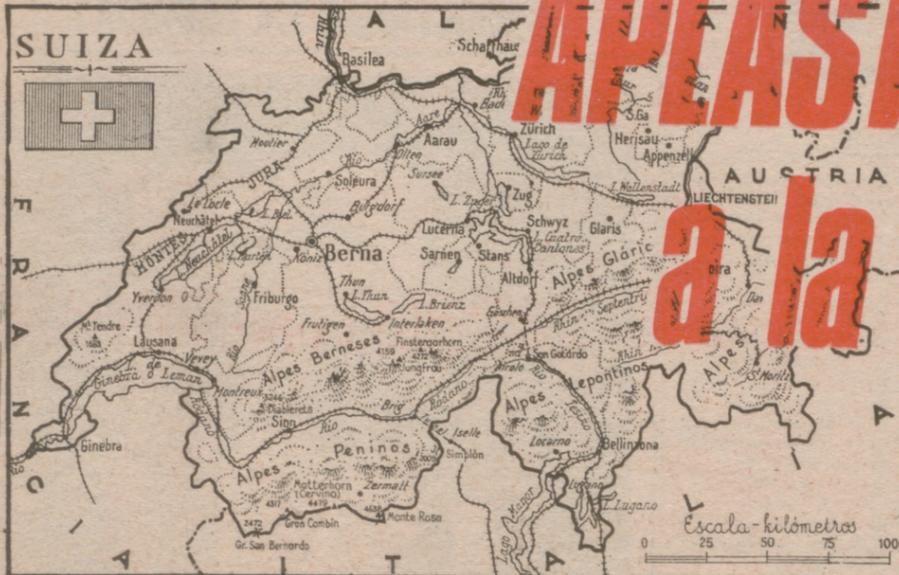
### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde. "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### 1800

La música más rítmicamente nueva en la discoteca con sabor internacional, Cavia, 10.

# APLASTANTE «NO» a la ULTRA DERECHA



Tanto en las grandes ciudades como en las zonas rurales, el rechazo a la iniciativa xenófoba ha sido mayoritario

**BERNA 21.** (Especial para "ARAGON/exprés" por Ernesto BONASSO, de la Agencia "Efe").

El pueblo de suiza derrotó hoy en forma aplastante la iniciativa xenófoba pendiente a la expulsión de medio millón de trabajadores extranjeros en el plazo de tres años.

En efecto, la iniciativa nacionalista fue derrotada por 1.689.870 contra 878.739 votos, o sea, por un porcentaje cercano al 70 por ciento de sufragios emitidos.

El referéndum cobra especialísima significación si se le compara con la votación popular directa de 1.970, en que los partidarios de la expulsión se impusieron en los cantones de la zona central del país, especialmente en aquellos de idioma alemán, pero siendo contrarrestado con creces su volumen electoral con los votos contrarios a la xenofobia en los cantones periféricos, especialmente de idioma francés e italiano.

Hoy, las grandes ciudades de Suiza —Berna, un centro hostil a los extranjeros, Ginebra, Zurich, Basilea, Lucerna, Lugano, —rechazaron sin vacilaciones la iniciativa del movimiento de extrema derecha, la Unión Nacional, que cuenta solamente con cuatro diputados en el parlamento federal y fue respaldada tan solo por 69.000 ciudadanos.

En las zonas rurales de la Confederación Helvética se manifestó de igual modo la repulsión de la iniciativa xenófoba en una proporción abrumadora, desalentando las esperanzas puestas por los nacionalistas extremos en el sentimiento aislacionista de la población campesina.

A excepción de Berna, donde pese al triunfo de los votos contrarios a la expulsión, se registró empero un margen considerable de sufragios favorables al exodo de los trabajadores foráneos, hay que subrayar de modo especial, que en las principales mayorías en contra de la iniciativa nacionalista se registraron

precisamente en aquellos cantones con una gran proporción de extranjeros. Se suponía que la presencia de tantos emigrantes podría quizá influenciar el ánimo en muchos ciudadanos suizos que se resentían por las fricciones de orden cotidiano con los extranjeros. No fue así, afortunadamente, y los suizos demostraron hoy un sentimiento de tolerancia y los sentidos políticos, también una comprensión de su propio interés nacional, porque el alejamiento en masa de medio millón de trabajadores habrían originado un desequilibrio profundo en sectores esenciales de la economía helvética.

En efecto, en Ginebra, contra 340.000 habitantes hay nada menos que un 32 por ciento de extranjeros, y la ciudad de Valvino rehozó, sin embargo, la expulsión por más de dos tercios de los votos. En el cantón de Vaud, de idioma francés, idéntica actitud, con los mismos porcentajes a pesar de la existencia de un 22 por ciento de extranjeros. Del mismo modo en el cantón italiano Ticino, con un 27 por ciento de trabajadores emigrantes, en su gran mayoría italianos, Aquí la repulsa a los nacionalistas también fue contundente.

En lo que hace a la Suiza de idioma alemán corresponde hacer hincapie en la actitud ejemplar del electorado en la ciudad del cantón de Zurich que reveló a

las claras su oposición a la xenofobia con una mayoría sustancial de votos, pese a algunos lugares en ciertos distritos populares que cayeron víctimas de la exaltación nacionalista.

Capítulo a parte merece la reacción de los ciudadanos de Berna capital de la confederación helvética, considerada como un bastión de los xenofobos. En esta oportunidad, diversamente a lo acontecido en 1970 desertaron en su gran mayoría de las filas de los enemigos de los extranjeros y otro tanto ocurrió en el cantón de Friburgo, también de idioma alemán.

Las cifras totales del escrutinio son harto elocuentes y transparentan un debilitamiento considerable de las tendencias hostiles a los extranjeros que manifestaron hace cuatro años.

De esta prueba de fuego electoral salen fortalecidos el gobierno federal, los partidos políticos, izquierda, centro y derecha, los sindicatos obreros, y gran número de organizaciones civiles que siguieron en los comicios de hoy los consejos de sus representantes en el gobierno y en el parlamento. Y en la calle, supieron escuchar la advertencia sesenta de que un voto contrario a los trabajadores extranjeros hubiera sido un golpe severo sino mortal para las propias leyes de convivencia democrática que se aplican desde tiempo inmemorial en esta singular república.

## La expulsión de emigrantes rechazada ayer

# Podría haber sido contagioso

**GINEBRA, 21** (Crónica especial por John M. GUSHKO, de "The Washington Post", en exclusiva para "ARAGON/exprés").—

La población electoral suiza ha rechazado por gran mayoría la propuesta de expulsión de más de medio millón de trabajadores extranjeros —la mitad de los que viven en el país— para 1977.

En toda Europa se esperaba con inquietud el resultado de la votación sobre la denominada "Iniciativa Pueblo y Patria" suiza en cuya defensa se alegaba que había una "super extranjerización" en la República Helvética.

Se temía que la aprobación de una propuesta de tal género extendiera los movimientos de retraimiento locales a otros países que, como Suiza, dependen en gran medida de la mano de obra extranjera. En la actualidad, las naciones industrializadas de la mitad norte del continente europeo emplean más de once millones de trabajadores inmigrantes, reclutados en las regiones sur y oriental.

Los resultados casi totales del escrutinio indican que aproximadamente un 66 por ciento de unos 3.600.000 electores suizos depositaron ayer su voto en contra de la iniciativa. En los 22 cantones del país la mayoría rechazó la "propuesta de "Pueblo y Patria".

De todos modos la existencia de un 34 por ciento de votos a favor de la moción

indica que la cuestión de los trabajadores extranjeros es una de las más controvertidas de la historia suiza y de las que más divisiones le origina. La mayoría consideraron demasiado xenofóbica la propuesta. En caso de que se hubiera adoptado, el Gobierno habría tenido que expulsar a los trabajadores extranjeros a un ritmo de un tren diario durante los próximos tres años.

### CONSIDERACIONES

La inhumanidad de tal programa habría desprestigiado el buen concepto que tradicionalmente se tiene de Suiza en todo el mundo. También habría dejado sin brazos a algunos sectores de la economía, especialmente a las industrias de servicios y turísticas, hasta el punto de que habrían experimentado graves dificultades para funcionar.

Tales han sido las consideraciones repetidamente expuestas, estas últimas semanas, por las fuerzas de la oposición que se enfrentaron decididamente a la iniciativa. En la oposición se encuentra toda la alta sociedad suiza, todos los partidos políticos de importancia, las asociaciones de empresarios, los sindicatos, las iglesias y los órganos principales de Prensa.

Incluso se opuso a la iniciativa James Schwarzenbach, que es el más combativo político enemigo de la dependencia de la mano de obra extranjera.

Schwarzenbach, que en 1970 organizó sin gran éxito una tentativa para reducir la población extranjera, de Suiza, había denunciado la propuesta "Pueblo y Patria" como "una versión europea de lo que hizo Idi Amin en Aganda".

## Encuesta entre los Suizos residentes en España: RESULTADO LOGICO

# ¿RACISMO SUIZO?

■ "LOS ESPAÑOLES NO REPRESENTAN PROBLEMA ALGUNO, PERO CON TURCOS Y MARROQUIES ES DIFERENTE"

**MADRID, 21** (Logos).— Los suizos residentes en España, alrededor de unos 3.000 no votaron en el referéndum sobre la reducción de mano de obra extranjero en el país helvético, según hemos podido saber en fuentes de la Embajada Suiza, en Madrid.

Según se nos informa, sólo intervinieron en esta votación los ciudadanos residentes en Suiza. La colonia suiza en Madrid alcanza alrededor del millar de personas.

### LA OPINION DE LOS SUIZOS RESIDENTES EN ESPAÑA

El resultado del referéndum suizo sobre la expulsión de los trabajadores extranjeros del país helvético que arrojó un resultado negativo es el lógico en la opinión de la mayoría de los suizos residentes en España interrogados sobre el particular.

En general las razones aducidas a favor de la permanencia de los trabajadores foráneos se basan en motivos económicos. Sin los extranjeros desaparecería la industria suiza. Especialmente la turística, teniendo en cuenta que la mayor parte de los empleados en ella son españoles e italianos.

Algunos de los preguntados señalan que evidentemente en centros industriales existe una clara concentración de extranjeros, que a los ojos de los suizos mas nacionalistas, y especialmente de los de mayor edad, supone un peligro para la permanencia y pureza del

carácter suizo. "Si nuestro carácter cambia al contacto con el de otros pueblos, eso quiere decir que no es muy fuerte ni muy bueno", responde uno de los preguntados.

"El problema social existe ciertamente, señala otro, pero es de diferente signo. Por ejemplo, donde se concentran los extranjeros faltan escuelas y otros servicios para que vivan cómodamente, y eso si es un problema social".

En este referéndum participaron también las mujeres suizas, que ejercen su derecho al voto por segunda vez. La impresión de algunas señoras de la colonia suiza en España interrogadas en que las suizas aún no han aprendido a ejercer el derecho del voto y que votaran igual que sus maridos. Pero, la idea dominante es que si piensan profundamente las consecuencias del resultado votaran a favor de los trabajadores extranjeros.

"El problema con los extranjeros viene dado principalmente por los que proceden de culturas diferentes a la europea. Los españoles no representan problemas alguno, dicen otros, pero, con los turcos y marroquíes es algo diferente".

Hay quien también opina que a pesar de que tras el referéndum los extranjeros permanezcan en Suiza, el hecho mismo de llegar a una votación sobre el asunto servirá de advertencia para el gobierno que debiera en adelante limitar la entrada de emigrantes foráneos dentro de unos porcentajes concordados al total de la población suiza y de sus necesidades económicas.